



(GB)

### Electric Cool Box

Operation and Safety Notes

(IT)

### Frigo elettrico portatile

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SE)

### Elektrisk kylväska

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PT)

### Geleira elétrica

Instruções de utilização e de segurança

(SI)

### Električna hladilna torba

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(HR)

### Električni prijenosni hladnjak

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(GR)

### Φορητό ψυγείο

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(LE)

### Elektriskā aukstumkaste

Lietošanas un drošības norādījumi

(NO)

### Elektrisk kjøleboks

Betjenings- og sikkerhetsanvisninger

(DE)

### Elektrokühlbox

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL)

### Elektrische koelbox

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(DK)

### Elektrisk køleboks

Betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(PL)

### Elektryczna lodówka turystyczna

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### Elektrický chladič box

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(RO)

### Ladă frigorifică electrică

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(RU)

### Холодильный электрошкаф

Указания по обслуживанию и правила техники безопасности

(LT)

### Elektrinė šaldomoji dėžė

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

(FR)

### Glacière électrique

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(FI)

### Sähkökäyttöinen kylmälaukku

Käyttö- ja turvaohjeet

(ES)

### Nevera portátil eléctrica

Instrucciones de utilización y de seguridad

(HU)

### Elektromos hűtődoboz

Kezelési és biztonsági utalások

(SK)

### Elektrický chladiaci box

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(BG)

### Електрическа хладилна кутия

Инструкции за обслужване и безопасност

(EE)

### Elektriline jahutuskast

Kasutus- ja ohutusnõuded

(TR)

### Elektrikli Portatif Buzdolabı

Kullanım ve Emniyet Uyarıları

|    |                                                         |          |    |
|----|---------------------------------------------------------|----------|----|
| GB | Operation and Safety Notes                              | Page     | 3  |
| DE | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                     | Seite    | 5  |
| FR | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité     | Page     | 7  |
| IT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza                | Pagina   | 9  |
| NL | Bedienings- en veiligheidsinstructies                   | Pagina   | 11 |
| FI | Käyttö- ja turvaohjeet                                  | Sivu     | 13 |
| SE | Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar                 | Sidan    | 15 |
| DK | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                         | Side     | 17 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad             | Página   | 19 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança                 | Página   | 21 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa            | Strona   | 23 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások                         | Oldal    | 25 |
| SI | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila          | Stran    | 27 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny                | Strana   | 29 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny                | Strana   | 31 |
| HR | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost               | Stranica | 33 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță               | Pagina   | 35 |
| BG | Инструкции за обслужване и безопасност                  | Страница | 37 |
| GR | Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας                      | Σελίδα   | 39 |
| RU | Указания по обслуживанию и правила техники безопасности | Стр      | 41 |
| EE | Kasutus- ja ohutusnõuded                                | Lehekülg | 43 |
| IE | Lietošanas un drošības norādījumi                       | Lpp      | 45 |
| LT | Nurodymai dėl valdymo ir saugumo                        | Puslapis | 47 |
| TR | Kullanım ve Emniyet Uyarıları                           | Sayfa    | 49 |
| NO | Betjenings- og sikkerhetsanvisninger                    | Side     | 51 |

# Electric Cool Box

## ● Introduction

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.



## Safety instructions

### ● General safety

- You may not start the appliance if it exhibits visible damage.
- Repairs may only be made by authorized specialists. Improper repairs can be hazardous.
- Do not store explosive materials, such as aerosol cans with flammable propellant, in this device.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not touch the plug with wet or sweaty hands.
- If the power cable of the appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Never hold the cord to pull the plug from the 12 V socket.
- Always pull the plug out of the electric socket before cleaning and when you are finished using the appliance.

### ● Running the appliance safely

- Before starting the appliance, make sure that the cord and the plug are dry.
- Do not put the appliance in the immediate vicinity of open flames or other sources of heat.

**⚠ WARNING! DANGER OF OVERHEATING!** Be sure that the ventilation slots are not covered and that the heat generated when the appliance is running can escape adequately. Make sure that there is enough room between the appliance and the wall or other objects to allow air to circulate freely.

- Do not put liquids or ice directly into the inside compartment.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and the cord from heat and moisture.
- **When operating the cool box on 12V, make sure that the 12V plug is inserted firmly and securely in the cigarette lighter socket and that the socket is clean. If there is insufficient contact between the plug and the socket, the vibration of the vehicle could result in the current supply intermittently switching on and off, causing the cool box to overheat.**

**⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS!** Following removal of the 12 V connector from the socket, avoid direct contact between the plug tips and skin or other temperature sensitive materials as the plug tips may become very hot during operation.

- The manufacturer shall assume no liability for damages caused by improper use or incorrect operation.
- This appliance must not be exposed to rain.

## ● Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The appliance is not intended for commercial use.



## General instructions on using the appliance

- The cooler is not intended to run constantly. Ice can form on the aluminum radiator. We recommend switching off the appliance after it has been running for six days. You can then restart the appliance two hours later.
- Dry the surfaces of the items you wish to keep cool to keep water from condensing.
- If you are using a 12 V source of electricity, make sure that the power supply to the cooler is not interrupted if you should switch the car engine on and off frequently, and that the car's battery does not run down too much when the engine is switched off.

## ● Operation

Before starting the cooler, we recommend washing it out inside with a damp cloth for reasons of hygiene (see also the chapter on Care and Cleaning). Set the cooler down on a solid, level surface. Connect the 12 V connecting cord to a 12 V source of power (car cigarette lighter).

The cooler immediately begins cooling the interior compartment. It does not switch off automatically when a minimum temperature is reached. The refrigerating unit keeps running as long as the cooler is hooked up to a source of electricity.

### Tips for achieving the best cooling performance

- Choose a place that is well ventilated and shielded from the sun's ray.
- Only put pre-chilled items in the cooler.
- Do not open the cooler more often than necessary.
- Do not leave the lid open longer than necessary.

## ● Care and cleaning

### ⚠ ATTENTION!

- Always pull the plug out of the socket or the cigarette lighter before cleaning.
- Never clean the cooler under running water.
- Do not use harsh cleaning agents or chemicals.

Use a damp cloth and mild soap solution to clean the inner part.

## ● Possible malfunctions

First check whether you have properly adhered to the instructions for using the cooler, and then further check the following:

- Is the connecting cord properly hooked up, or is your car's cigarette lighter functioning properly?
- Have you set the cooler so that air can circulate freely and ensure that the refrigerating unit is ventilated?
- Is the fuse in the plug of the 12V connecting cord OK?

## ● **Disposal**



When your appliance has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interests of the environment take it to a suitable centre where it can be disposed of properly.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



**Do not dispose of electrical equipment  
in the household waste!**

In accordance with European Directive 2012/19/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

## ● Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheit

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V Steckdose.
- Ziehen Sie die Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

### ● Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequelle ab.

**⚠ ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein.
- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze und Nässe.
- **Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei**

**ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet, was eine Überhitzung zur Folge haben kann.**

**⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Da sich an der Steckerspitze während des Betriebes hohe Temperaturen entwickeln können, vermeiden Sie nach dem Herausziehen des 12 V Steckers aus der Anschlussbuchse den Kontakt der Steckerspitze mit Haut und anderen temperaturempfindlichen Stoffen.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



## Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht auch ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird und dass bei stehendem Motor die Autobatterie nicht zu stark entladen wird.

## ● Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel Reinigung und Pflege) auszuwaschen.

Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Verbinden Sie das 12 V Anschlusskabel mit der 12 V Stromquelle (Zigarettenanzünder). Die Kühlbox startet sofort mit dem Kühlen des Innenraums. Es erfolgt keine automatische Abschaltung beim Erreichen einer Mindesttemperatur. Das Kühlaggregat läuft permanent, solange die Kühlbox an eine Stromquelle angeschlossen ist.

### Tipps zum Erzielen der besten Kühlleistung

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Box ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ ACHTUNG!**

- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel.

Benutzen Sie zur Reinigung des Innenteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.

## ● Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres Autos einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?

## ● Entsorgung



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

# Glacière électrique

## ● Introduction

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.



## Conseils de sécurité

### ● Sécurité en général

- La glacière ne doit pas être mise en service dès qu'elle présente des détériorations visibles.
- Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes autorisées. Toute réparation incorrecte peut représenter un grand danger pour l'utilisateur.
- Ne stockez pas de substances explosives dans cet appareil, comme par exemple des bombes aérosols à gaz à effet de serre inflammables.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.

- Ne touchez pas à la fiche avec des mains mouillées ou humides.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou par une personne possédant une qualification similaire afin de prévenir toute mise en danger.
- Ne retirez jamais la fiche en tirant sur le cordon de la prise de 12 V.
- Retirez le cordon de la source d'électricité avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.

### ● Sécurité de fonctionnement de la glacière

- Avant la mise en service, veillez à ce que le cordon d'alimentation et la fiche soient secs.
- Ne placez pas la glacière à proximité directe d'un feu ou autre source de chaleur.

- ⚠ **ATTENTION! DANGER DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes et que la chaleur produite par le fonctionnement de la glacière puisse être évacuée correctement. Veillez à ce que la glacière soit placée avec un écart suffisant par rapport aux murs ou aux objets pour assurer la circulation d'air.
- Ne remplissez pas directement la cuve de la glacière de liquide ou de glace.
- Ne plongez jamais la glacière dans l'eau.
- Protégez la glacière et les cordons contre la chaleur et l'humidité.
- **En cas d'utilisation en 12 V, veillez toujours à ce que le connecteur 12 V soit bien enfoncé dans la prise de l'allume-cigare et à ce que la prise soit exempte de saleté. En cas d'insuffisance de contact entre le connecteur et la prise, la**

**vibration du véhicule peut aboutir au fait que l'alimentation en courant se mette en et hors circuit à intervalles rapprochés, ce qui peut avoir une surchauffe pour conséquence.**

- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Des températures élevées peuvent se développer à l'extrémité du câble durant le fonctionnement du produit. Évitez donc le contact de cette zone avec la peau ou autres matières sensibles à la chaleur lorsque vous débranchez la fiche de 12 V de la prise de raccordement.

- Le fabricant ne fournit aucune garantie pour les dégâts causés par un emploi non conforme ou incorrect.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie.

## ● Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.



## Conseils d'utilisation

- La glacière n'est pas faite pour un fonctionnement permanent. Il peut se former de la glace sur le radiateur en aluminium. Nous conseillons de déconnecter la glacière après un fonctionnement de 6 jours. Elle peut être remise en marche après 2 heures de repos.
- Séchez la surface des produits que vous mettez dans la glacière pour éviter la condensation.
- Lorsque la glacière fonctionne avec une source d'électricité de 12 V, veillez en cas d'arrêt fréquent du moteur de votre véhicule à ce que l'alimentation électrique de votre glacière ne soit pas interrompue à chaque arrêt du moteur, et que la batterie de votre véhicule ne se décharge pas trop lorsque le moteur est à l'arrêt.

## ● Emploi

Avant d'utiliser la glacière, nous vous conseillons par mesure d'hygiène de laver l'intérieur avec un chiffon humide (voir aussi le chapitre « Nettoyage et entretien »).

Placez la glacière sur une surface plane et solide. Reliez le cordon de 12 V à la prise de la source d'électricité choisie (allume-cigare).

Dès qu'elle est branchée, la glacière commence à réfrigérer. Elle ne se déconnecte pas automatiquement dès que la température minimale est atteinte. Le groupe frigorifique marche tant que la glacière est branchée à la source d'électricité.

### Astuces permettant d'obtenir la meilleure réfrigération possible

- Choisissez un endroit bien aéré et protégé contre les rayons du soleil pour installer votre glacière.
- Mettez uniquement des produits pré-réfrigérés dans votre glacière.
- N'ouvrez pas la glacière inutilement.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert inutilement.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ ATTENTION !

- Avant de nettoyer la glacière, retirez le cordon de la prise ou de l'allumecigare.

- Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau courante.
- N'utilisez pas de détergent fort pour le nettoyage.

Pour nettoyer la cuve, servez-vous d'un chiffon humide et d'une solution légèrement savonneuse.

## ● **Dysfonctionnements et leurs causes éventuelles**

Vérifiez d'abord si vous avez tenu compte des conseils d'utilisation de la glacière, vérifiez ensuite :

- Si le cordon d'alimentation est raccordé correctement ou si l'allumecigare de votre véhicule fonctionne correctement.
- Si vous avez installé la glacière de façon à ce que la circulation d'air et l'aération du groupe frigorifique soient assurés.
- Si le fusible de la fiche du cordon 12V est en bon état.

## ● **Recyclage**



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit utilisé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière conforme.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, contactez votre municipalité.



**Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil utilisé.



## Frigo elettrico portatile

### ● Introduzione

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

### Indicazioni di sicurezza

#### ● Sicurezza generale

- Se l'apparecchio presenta danneggiamenti visibili, non dovete metterlo in esercizio.
- Le riparazioni devono venire eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato. Le riparazioni inappropriate possono provocare gravi pericoli.
- Non conservare nel presente apparecchio sostanze esplosive, come per esempio recipienti di aerosol con gas propellenti infiammabili.

Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Non toccate le spine con le mani bagnate o sudate.
- Se il cavo di collegamento del presente apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- Non estraete mai la spina dalla presa a 12 V tirando il cavo di allacciamento.
- Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso interrompete il collegamento del cavo di allacciamento con la fonte di energia elettrica.

#### ● Sicurezza nell'esercizio dell'apparecchio

- Prima della messa in esercizio prestate attenzione che i cavi di allacciamento e le spine siano asciutti.
- Non collocate l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fiamme libere o di altre fonti di calore.

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Prestate attenzione che le feritoie di ventilazione non siano coperte e che il calore prodotto durante l'esercizio possa venire dissipato in modo sufficiente. Assicuratevi che l'apparecchio sia collocato a distanza sufficiente da pareti o oggetti, in modo che l'aria possa circolare liberamente.

- Non collocate direttamente nel vano interno liquidi o ghiaccio.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggete l'apparecchio e i cavi di collegamento dal calore e dall'umidità.
- **Nel funzionamento a 12V prestare sempre attenzione che la spina per 12V sia inserita saldamente e in modo sicuro nella presa dell'accendisigari e che la presa sia priva di sporcizia. In caso di contatto inadeguato tra spina e presa**

**la vibrazione del veicolo può provocare l'interruzione a brevi intervalli dell'alimentazione di corrente, il che può avere come conseguenza un surriscaldamento.**

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!** Dopo aver estratto la spina 12 V dalla presa evitare il contatto con la pelle e altri materiali termosensibili poiché è possibile che l'estremità della spina raggiunga temperature elevate durante l'uso.

- Il fabbricante non assume responsabilità per danni causati da uso non conforme allo scopo previsto o da azionamento scorretto.
- Il presente apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato a un utilizzo in ambito commerciale.

### Istruzioni generali per l'uso

- Il box frigorifero non è adatto per l'esercizio continuo. Sul radiatore in alluminio può formarsi ghiaccio. Consigliamo di disattivare il box frigorifero dopo un esercizio ininterrotto di 6 giorni. Dopo 2 ore potete rimettere nuovamente in esercizio il box frigorifero.
- Asciugate le superfici delle vostre derrate refrigerate per impedire la formazione di acqua di condensazione.
- In caso di esercizio con una fonte di energia elettrica a 12 V prestate attenzione che, accendendo e spegnendo frequentemente il motore dell'automobile, non venga continuamente interrotta l'alimentazione di corrente del box frigorifero e che, con il motore fermo, la batteria dell'auto non si scarichi eccessivamente.

### ● Comando

Consigliamo per motivi igienici di lavare con un panno umido l'interno del box frigorifero prima della messa in esercizio (vedere anche il capitolo "Pulizia e cura").

Collocate il box frigorifero su un fondo stabile e piano. Collegare il cavo di allacciamento per 12 V con la fonte di energia (accendisigari).

Il box frigorifero si avvia immediatamente raffreddando il vano interno. Non avviene alcuna disattivazione al raggiungimento di una temperatura minima. Il gruppo frigorifero funziona continuamente finché il box frigorifero è collegato ad una fonte di energia elettrica.

#### Consigli per ottenere la migliore potenza frigorifera

- Scegliete un luogo d'impiego ben arieggiato e protetto dai raggi solari.
- Introducete nel box esclusivamente derrate preraffreddate.
- Non aprite il box frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciate il coperchio aperto più a lungo del necessario.

### ● Pulizia e cura

#### **⚠ ATTENZIONE!**

- Prima di ogni pulizia estraete la spina del cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.
- Non pulite mai il box frigorifero sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzate per la pulizia detersivi aggressivi.

Utilizzate per la pulizia della parte interna un panno umido e una soluzione di sapone delicato.

## ● Possibili anomalie di funzionamento

Controllate anzitutto se avete osservato correttamente le istruzioni per l'uso del box frigorifero; inoltre controllate quanto segue:

- Il cavo di allacciamento è collegato correttamente? L'accendisigari della vostra auto funziona perfettamente?
- Avete collocato il box frigorifero in modo che l'aria possa circolare liberamente e sia assicurata l'aerazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile nella spina del cavo di collegamento ai 12 V è in ordine?

## ● Smaltimento



Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta.

Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.



**Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!**

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

# Elektrische koelbox

## ● Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.



## Veiligheidsinstructies

### ● Algemene veiligheid

- Als het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag u het niet in gebruik nemen.
- Reparaties mogen uitsluitend door gemachtigde, geschoolde arbeidskrachten doorgevoerd worden. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan.
- In dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals bijvoorbeeld houders met aerosol met brandbaar drijfgas bewaren.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Raak de stekkers niet met natte of zwetende handen aan.
- Als de stroomkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.
- Trek de stekker nooit bij de aansluitkabel uit het stopcontact van 12 V.
- Trek de aansluitkabels telkens vóór reiniging en telkens na gebruik uit de stroombron.

### ● Veiligheid bij de werking van het apparaat

- Let er vóór de ingebruikname op dat aansluitkabels en stekkers droog zijn.
- Zet het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van open vlammen of vlakbij een andere warmtebron neer.
- ▲ **OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let erop dat de ventilatiesleuven niet afgedekt worden en dat tijdens de werking ontstaande warmte voldoende afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het apparaat op voldoende afstand tot wanden of voorwerpen staat, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Giet geen vloeistoffen of gooi geen ijs rechtstreeks in het binnenste gedeelte.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Bescherm het apparaat en de aansluitkabels tegen hitte en vochtigheid.

- Let er bij de werking met 12 V altijd op dat de 12 V stekker vast en veilig in het contactvoetje van de sigarettenaansteker steekt en dat het contactvoetje vrij van vuil is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en contactvoetje kan trilling van het voertuig ertoe leiden dat de stroomtoevoer met korte tussentijden in- en uitschakelt, wat een oververhitting tot gevolg kan hebben.

- ▲ **OPGELET! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Aangezien de punt van de stekker tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen kan worden, dient u na het uittrekken van de 12 V stekker uit de aansluitbus het contact met de stekkerpunt en de huid of andere temperatuurgevoelige stoffen te vermijden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt worden.
- Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

### ● Doelmatig gebruik

De elektrische koelbox dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.



## Algemene aanwijzingen voor het gebruik

- De koelbox is niet voor ononderbroken gebruik geschikt. Aan de aluminiumkoeler kan er zich ijs vormen. Wij raden aan, na een bedrijfsduur van 6 dagen de koelbox uit te schakelen. Na 2 uur kunt u de koelbox terug in gebruik nemen.
- Droog de oppervlakken van uw te koelen waren om de vorming van condensatiewater te vermijden.
- Bij de werking via een stroombron van 12 V let u er bij een frequente in- en uitschakeling van de motor van de auto op dat de stroomvoorziening van de koelbox ook niet voortdurend onderbroken wordt en dat de motoraccu bij een stilstaande motor niet te sterk ontladen wordt.

### ● Bediening

Vóór ingebruikname raden wij aan, de koelbox om hygiënische redenen aan de binnenzijde met een vochtig doekje (zie ook hoofdstuk "Reiniging en onderhoud") uit te wassen.

Zet de koelbox op een vaste en effen ondergrond. Verbind de aansluitkabel van 12 V met de stroombron van 12 V (sigarettenaansteker).

De koelbox start onmiddellijk met de koeling van het binnenste gedeelte. Er volgt geen automatische uitschakeling wanneer er een minimumtemperatuur bereikt wordt. Het koelaggregaat functioneert permanent zolang de koelbox op een stroombron aangesloten is.

#### Tip om tot de beste koelcapaciteit te komen

- Kies een goed verluchte en tegen zonnestralen beschermde plaats om de koelbox te gebruiken.
- Leg uitsluitend vooraf gekoelde waren, die gekoeld moeten worden, in de box.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig.
- Laat het deksel niet langer dan nodig openstaan.

## ● **Reiniging en onderhoud**

### **OPGELET!**

- ☐ Trek telkens vóór de reiniging de aansluitkabel uit het stopcontact c.q. uit de sigarettenaansteker.
- ☐ Reinig de koelbox nooit onder stromend water.
- ☐ Gebruik voor de reiniging geen bijtende reinigingsmiddelen.

Gebruik voor de reiniging van het binnenste gedeelte een vochtig doekje en een milde zeepoplossing.

## ● **Mogelijke storingen in de werking**

Controleer in eerste instantie, of u de aanwijzingen voor het gebruik van de koelbox correct opgevolgd hebt. Controleer voor het overige:

- Is de aansluitkabel juist aangesloten c.q. functioneert de sigarettenaansteker van uw auto foutloos?
- Hebt u de koelbox zodanig neergezet, dat de lucht vrij kan circuleren en dat een verluchting van het koelaggregaat gegarandeerd is?
- Is de zekering in de stekker van de 12V aansluitkabel in orde?

## ● **Afvoeren**



Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.



**Voer elektrische apparaten  
niet af via het huisafval!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

# Sähkökäyttöinen kylmälaukku

## ● Johdanto

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet ovat osa tätä laitetta. Ne sisältävät tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin tarkoituksiin. Luovuta aina kaikki tuotetta koskevat paperit eteenpäin, jos luovutat tuotteen toisen henkilön käyttöön.

## Turvallisuusohjeet

### ● Yleinen turvallisuus

- Jos laitteessa on näkyviä vikoja, sitä ei saa ottaa käyttöön.
- Korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattihenkilökunta. Jos laite korjataan ammattitaidottomasti, siitä voi aiheutua vaaratilanteita.
- Tuotteessa ei saa säilyttää räjähtäviä aineita kuten aerosolipulloja, jotka sisältävä syttyvää kaasua.

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koske pistokkeeseen kostein tai hikisin käsin.
- Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, on vaarojen välttämiseksi valmistajan tämän asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettava johto.
- Älä koskaan vedä pistoketta liitäntäjohtosta 12 V:n pistorasista.
- Vedä liitäntäjohto virtalähteestä ennen jokaista puhdistusta ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

### ● Turvallisuus laitetta käytettäessä

- Huolehdi ennen jokaista käyttöönottoa, että liitäntäjohto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien tai muiden lämpölähteiden lähelle.
-  **HUOMIO! LAITE VOI KUUMENTUA LIIKAA!** Huolehdi siitä, että tuuletusaukot eivät ole peitossa ja että käytön aikana syntyvä lämpö voi poistua riittävästi. Huolehdi siitä, että laite on tarpeeksi kaukana seinistä tai esineistä, niin että ilma voi kiertää.
- Älä laita nesteitä tai jäätä suoraan sisätilaan.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja liitäntäjohto kuumuudelta ja kosteudelta.
- **Varmista 12 V:n käytössä aina, että 12 V:n pistoke on tiukasti ja varmasti tupakansytytinliitännässä ja että liitännässä ei ole likaa. Jos pistokkeen ja liitännän välinen yhteys ei ole riittävä, virransyöttö voi kytkeytyä päälle ja pois lyhyen välein ajoneuvon tärinästä, mikä voi aiheuttaa ylikuumenemista.**
-  **HUOMIO! PALOVAMMAN VAARA!** Pistokkeen pää kuumenee käytön aikana, joten vältä koskettamista sillä ihoa tai muita lämmölle herkkiä materiaaleja sen jälkeen, kun olet irrottanut 12 V:n pistokkeen liittimestä.

- Valmistaja ei vastaa vioista, jotka ovat syntyneet ei-tarkoituksenmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.
- Tätä laitetta ei saa alistaa sateelle.

## ● Määräystenmukainen käyttö

Sähkötoiminen kylmälaukku on tarkoitettu yksinomaan esijäähdytettyjen ruokien ja juomien jäähdyttämiseen. Laite on tarkoitettu yksityishenkilöiden käytettäväksi kotona ja leirintäalueilla, autossa ja muissa vastaavissa koh-teissa kuten liikkeiden henkilöstölle varatuissa keittiöissä, toimistoissa ja muissa työtiloissa, maatalouksissa ja hotellihuoneiden, motellien ja muiden majoitusilojen asiakastiloissa, majataloissa sekä Catering- ja muissa vastaavissa palveluksissa. Laite ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

## Yleisiä käyttöohjeita

- Kylmälaatikko ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Alumiiniseen säteilijään voi muodostua jäätä. Suosittelemme, että kylmälaatikko kytetään pois päältä 6 käyttöpäivän jälkeen. Kylmälaatikon voi ottaa uudelleen käyttöön 2 tunnin päästä.
- Kuivaa kylmässä pidettävien tavaroiden pinnat, jotta niihin ei muodostu kondensatiovettä.
- Kun käyttöön tarvittava virta tulee 12 V:n virtalähteestä, on pidettävä huoli siitä, että auton moottoria usein käynnistettäessä ja sammutettaessa kylmälaatikon saamaa virtaa ei katkaista ja että moottorin ollessa pysäytettynä auton akkua ei pureta liikaa.

## ● Käyttö

Suosittelemme hygieenisistä syistä, että kylmälaatikko pyhitään sisältä kostealla liinalla ennen käyttöönottoa (katso myös luvusta Puhdistus ja hoito). Aseta kylmälaatikko tukevalle ja tasaiselle alustalle. Liitä 12 V:n liitäntäjohto 12 V:n virtalähteeseen (savukkeen sytytin). Kylmälaatikon sisätilan jäähdytys alkaa välittömästi. Laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä sen saavutettua jonkin vähimmäislämpötilan. Jäähdytys käy koko ajan, niin kauan kuin kylmälaatikko on kytketty virtalähteeseen.

## Neuvoja parhaan mahdollisen jäähdytystuloksen saavuttamiseksi

- Valitse hyvin tuuletettu ja auringonpaisteelta suojattu käyttöpaikka.
- Laita laatikkoon ainoastaan esijäähdytettyjä tuotteita.
- Älä avaa kylmälaatikkoa useammin kuin tarpeellista.
- Älä jätä kantta auki pitempään kuin tarpeellista.

## ● Puhdistus ja hoito

### HUOMIO!

- Vedä liitäntäjohto pistorasista tai savukkeen sytyttimestä ennen jokaista puhdistusta.
- Älä koskaan puhdistaa kylmälaatikkoa juoksevan veden alla.
- Älä käytä puhdistukseen väkiviä puhdistusaineita.

Käytä sisätilan puhdistukseen kosteaa liinaa ja mietoa saippualliuosta.

## ● Mahdolliset toimintahäiriöt

Tarkista ensin, oletko ennen kylmälaatikon käyttöä ottanut neuvot oikein huomioon. Tarkista myös:

- Onko liitäntäjohto kytketty oikein tai toimiiko autosi savukkeen sytytin moitteettomasti?
- Onko kylmälaatikko laitettu sellaiseen paikkaan, että ilma voi kiertää vapaasti ja jäähdytys voi tuulettaa?
- Onko 12 V:n liitäntäjohtoon pistokkeen varoke kunnossa?

## ● Hävittäminen



Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla tuote ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

Paikallisesta kunnan tai kaupungin virastoista saat lisätietoa kierrätyspisteistä ja niiden aukioloajoista.



**Älä hävitä sähkölaitteita  
talousjätteiden mukana!**

Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkajätteen hävittämistä ja maakohtaisia sovelluksia koskevan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Saat lisätietoa hävittämisestä kunnan tai kaupungin virastoista.

# Elektrisk kylväska

## Inledning

Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kassering. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Överlämna även alla handlingar om du överläter produkten till en tredje person.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmän säkerhet

- Om apparaten uppvisar synliga skador, får den ej användas.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade fackmän. Avsevärda skador kan uppstå genom felaktiga reparationer.
- Förvara inga explosiva ämnen, som till exempel aerosolbehållare med brännbar drivgas, i denna apparat.

Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.

- Ta ej i stickkontakten med våta eller svettiga händer.
- Om anslutningsledningen till maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av en behörig person med liknande kvalifikationer för att undvika risk för skador.
- Dra aldrig ut stickkontakten med sladden ur 12 V-stickuttaget.
- Koppla alltid bort sladden från strömkällan vid rengöring och varje användning.

### Säkerhet vid användning av apparaten

- Kontrollera före idrifttagningen att sladden och stickkontakten är torra.
  - Placera ej kylboxen i direkt närhet av öppen eld eller andra värmekällor.
- ⚠ SE UPP! RISK FÖR ÖVERHETNING!** Se till att ventilationsgallerna ej täcks över och att den värme som alstras under användningen kan ledas bort tillräckligt. Se till att kylboxen står på tillräckligt avstånd från väggar eller föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Fyll inga vätskor eller is direkt i kylboxens inre.
- Doppa aldrig ner kylboxen i vatten.
- Skydda kylboxen och sladdarna mot hetta och väta.
- **Se vid drift med 12 V alltid till att 12 V-kontakten sitter ordentligt och säkert fast i cigarettändarens uttag och att uttaget inte är smutsigt. Vid otillräcklig kontakt mellan kontakten och uttaget kan det hända att strömtillförseln kopplas till och från med korta intervall pga. bilens vibration, vilket kan leda till överhettning.**

- ⚠ OBS! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Då höga temperaturer kan uppstå längst fram på stickkontakten under användning, måste du undvika att denna del av kontakten kommer i beröring med hud eller andra temperaturkänsliga ämnen när du drar ut 12 V stickkontakten ur uttaget.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador, som förorsakas genom icke ändamålsenlig eller felaktig användning.
- Denna apparat får inte utstättas för regn.

## Avsedd användning

Den elektriska kylboxen är enbart avsedd för kylning av tidigare kyld mat och dryck. Produkten är avsedd att användas privata i hushåll eller på campingplatser, i personbilar och för liknande användningsområden, exempelvis personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsplatser, i lantbruk och av gäster på hotell, motell och andra typer av logi, på frukostpensionat samt inom catering och liknande grossistverksamhet. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

## Allmänna hänvisningar för användningen

- Kylboxen är inte lämplig för permanent drift. Is kan bildas på strålningssytan av aluminium. Vi rekommenderar att koppla från kylboxen efter 6 dagars användning. Efter 2 timmar kan kylboxen tas i drift igen.
- Torka av ytorna på de produkter som ska kylas för att undvika kondensvattenbildning.
- Vid drift över en 12 V-strömkälla bör man se till att kylboxens strömförsörjning inte avbryts ständigt när bilmotorn startas och stoppas ofta, samt att bilbatteriet inte laddas ur för starkt när motorn är avstängd.

## Användning

Före igångsättningen rekommenderar vi av hygieniska skäl att tvätta ur kylboxen med en fuktig trasa (se även kapitel Rengöring och vård). Ställ kylboxen på ett fast och jämnt underlag. Anslut 12 V-sladden till 12 V-strömkällan (cigarettändaren). Kylboxen startar genast kylningen av boxens inre. Det finns ingen automatisk fränkoppling när minimitemperaturen uppnåtts. Kylaggregatet går permanent så länge som kylboxen är ansluten till strömkällan.

### Tipps för att uppnå bästa kylningsresultat

- Välj en väl ventilerad uppställningsplats som är skyddad mot direkt solljus.
- Lägg endast in i förväg kylda varor i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen onödigt ofta.
- Låt inte locket stå öppet längre än nödvändigt.

## Rengöring och vård

### OBS!

- Dra ut sladden ur stickuttaget, resp. cigarettändaren, före varje rengöring.
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel för rengöringen.

Använd en fuktig trasa och en mild tvällösning för rengöring av kylboxens inre.

## Möjliga funktionsstörningar

Kontrollera först att du har följt anvisningarna för användning av kylboxen på rätt sätt, kontrollera dessutom:

- Är sladden korrekt ansluten, resp. fungerar bilens cigarettändare korrekt?
- Har du placerat kylboxen så, att luften kan cirkulera fritt och att kylaggregatets ventilation är säkerställd?
- Är säkringen i stickkontakten på 12 V-sladden hel?

## ● **Kassering**



Kasta av miljöskäl inte produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan kassera den på ett fackmässigt sätt.

Information om återvinningsplatser och öppettider finns på kommunens webbplats eller på kommunkontoret.



**Kasta inte elverktyg  
i hushållssoporna!**

Enligt EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om kassering av förbrukad utrustning.



# Elektrisk køleboks

## ● Indledning

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Videregiv alle papirer, hvis du giver apparatet videre til tredjemand.

## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generel sikkerhed

- Køleboksen må ikke tages i brug, hvis det har synlige skader.
- Reparation må kun foretages af autoriserede fagfolk. Usagkyndig udført reparation kan indebære en alvorlig sikkerhedsrisiko.
- Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, som f.eks. aerosolbeholdere med brandfarlig.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

- Rør ikke ved stikkene med våde eller svedige hænder.
- Når dette apparats tilslutningsledning beskades, så skal den erstattes gennem producenten eller dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå farer.
- Træk aldrig stikket ud af 12 V-stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Træk tilslutningsledningerne ud af strømkilden før rengøring og hver gang efter brug.

### ● Sikkerhed under brug af køleboksen

- Kontroller, inden boksen tages i brug, at tilslutningsledninger og stik er tørre.
- Stil ikke boksen tæt på åben ild eller andre varmekilder.
-  **GIV AGT! FARE FOR OVEROPHEDNING!** Pas på, at ventilationsprækken ikke overdækkes, og at varme, der opstår under driften, i tilstrækkelig grad kan afledes. Sørg for, at boksen står med tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere frit.
- Fyld ikke væske eller is direkte i boksen.
- Dyp ikke boksen i vand.
- Beskyt boksen og tilslutningsledningerne mod varme og fugt.
- **Når du anvender boksen med 12 V, skal du altid sørge for, at 12 V-stikket sidder fast og sikkert i cigarettænderens hunstik, og at hunstikket er fri for snavs. Hvis der ikke er nok kontakt mellem han- og hunstik, kan bilens rysterter bevirke, at strømtilførslen kobler til og fra med kort tidsafstand, hvilket kan føre til overophedning.**
-  **ADVARSEL! FARE FOR FORBRÆNDING!** Da der ved stikspidsen kan udvikle sig høje temperaturer under driften, så skal De undgå at huden og andre temperaturfølsomme stoffer kommer i kontakt med stikspidsen efter De har trukket 12 V-stikket ud af tilslutningsbøsningen.

- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der måtte opstå som følge af misbrug eller fejlbetjening.
- Dette produkt må ikke udsættes for regn.

## ● Formålsbestemt anvendelse

Den elektriske køleboks er udelukkende beregnet til køling af i forvejen afkølede mad- og drikkevarer. Produktet er beregnet til brug i den private husholdning eller ved camping, i personbiler og i lignende anvendelsesområder såsom personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsområder, inden for landbruget og til gæster i hoteller, moteller og andre overnatningsmuligheder, i morgenmadspensioner og inden for catering og lignende engroshandel. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## Generel brugsvejledning

- Køleboksen er ikke beregnet til konstant drift. På aluminiumskøleren kan der dannes is. Vi anbefaler at slukke køleboksen efter 6 dages driftstid. Efter 2 timer kan køleboksen tages i brug igen.
- Tør overfladen på varerne af for at undgå dannelse af kondensvand.
- Ved drift via en 12 V-strømkilde skal du i tilfælde af hyppig tænd og sluk af bilmotor være opmærksom på, at der ikke også konstant afbrydes for strømforsyningen til køleboksen, og at bilens batteri ikke aflades, når motoren står stille.

## ● Betjening

Af hygiejniske grunde anbefales det at vaske køleboksen indvendigt med en fugtig klud (se også afsnit om rengøring og pleje), inden køleboksen tages i brug.

Stil køleboksen på et fast og plant underlag. Forbind 12 V-tilslutningsledningen med 12 V-strømkilden (cigarettænder). Køleboksen starter omgående med at køle det indvendige rum. Automatisk frakobling sker ikke ved opnåelse af en bestemt mindstetemperatur. Køleaggregatet kører permanent, så længe køleboksen er tilsluttet en strømkilde.

### Tip til opnåelse af optimal køleydelse

- Vælg et godt ventileret anvendelsessted uden solindfald.
- Læg kun forhåndsafkølede kølevarer ned i boksen.
- Åbn ikke køleboksen oftere end nødvendigt.
- Lad ikke låget stå unødigt åbent.

## ● Rengøring og pleje

### VIGTIGT!

- Træk altid tilslutningsledningen ud af stikkontakten eller cigarettænderen før rengøring.
- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand.
- Brug ikke skrappe rengøringsmidler.

Brug en fugtig klud og en mild sæbeopløsning til at rengøre boksen indvendigt.

## ● Mulige funktionsforstyrrelser

Kontroller først, om du har fulgt anvisningerne om korrekt brug af køleboksen, kontroller derudover:

- Er tilslutningsledningen sluttet rigtigt til, virker bilens cigarettænder?
- Har du stillet køleboksen, så luften kan cirkulere frit og ventilering af køleaggregatet er sikret?
- Er sikringen i stikket til 12 V-tilslutningsledningen i orden?

## ● **Bortskaffelse**



Det udtjente produkt må af hensyn til miljøet ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald men skal afleveres ved den passende genbrugsstation.

De ansvarlige myndigheder oplyser gerne om indsamlingssteder og deres åbningstider.



**Bortskaf ikke elektroapparater  
med husholdningsaffaldet!**

I henhold til europæisk retningslinje 2012/19/EC om gamle el-apparater og gamle elektroniske apparater og omsætning til national lovgivning skal brugte el-apparater samles separat og tilføres miljøbevidst genbrug.

Mulighederne for at bortskaffe et udtjent apparat oplyses af de lokale myndigheder.

# Nevera portátil eléctrica

## ● Introducción

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente tal como se describe y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.



## Instrucciones de Seguridad

### ● Seguridad general

- El equipo no se puede poner en marcha si presenta daños visibles.
- Las reparaciones pueden ser realizadas exclusivamente por especialistas autorizados. A causa de reparaciones inadecuadas se pueden producir peligros considerables.
- No almacenar elementos explosivos, como por ejemplo aerosoles con gases inflamables, en el aparato.

Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- No tocar el enchufe con las manos mojadas o sudadas.
- Cuando el cable de conexión del aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro.
- No sacar nunca el enchufe del tomacorrientes de 12 V tirando del cable.
- Separar el cable de conexión de la fuente de corriente antes de cada limpieza y después de cada empleo.

### ● ¡Seguridad durante el funcionamiento del equipo!

- Antes de la puesta en marcha prestar atención, que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.
- No poner el equipo en la cercanía directa del fuego libre u otras fuentes de calor.
- ▲ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Atender que las ranuras de ventilación no estén bloqueadas y que el calor producido durante el funcionamiento sea eliminado suficientemente. Garantice que el equipo esté a distancia suficiente de la pared u objetos, de forma tal que el aire pueda circular libremente.
- No echar ningún líquido o hielo directamente en la cámara interior.
- No sumergir el equipo nunca en agua.
- Proteja el equipo y el enchufe de conexión contra el calor y la humedad.
- **En el funcionamiento con 12 V preste siempre atención a que el enchufe de 12 V esté correcta y fuertemente**

**insertado en el casquillo de la toma de mechero y a que el casquillo esté limpio de impurezas. En caso de contacto insuficiente entre el enchufe y el casquillo, la vibración del vehículo puede ocasionar que el suministro de corriente se conecte y desconecte a intervalos breves, lo que puede producir un sobrecalentamiento.**

- ▲ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** Debido a que el extremo del enchufe puede alcanzar elevadas temperaturas durante el funcionamiento, evite el contacto de este con la piel u otros tejidos sensibles a la temperatura tras desconectar el enchufe de 12 V de la toma de corriente.
- El fabricante no se responsabiliza por los daños producidos por uso no acorde con las prescripciones u operación incorrecta.
- Está prohibido exponer el aparato a la lluvia.

## ● Uso conforme a la finalidad prevista

La finalidad exclusiva de la nevera portátil eléctrica es la refrigeración de alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.



## Indicaciones generales de uso

- La nevera portátil no es adecuada para el funcionamiento continuo. En el radiador de aluminio se puede formar hielo. Recomendamos desconectar la nevera portátil después de un periodo de funcionamiento de 6 días. Después de 2 horas se puede poner la nevera portátil nuevamente en funcionamiento.
- Secar las superficies del material a enfriar para evitar la formación de condensado.
- En caso de operación a través de una fuente de corriente de 12 V prestar atención en caso de conexión y desconexión frecuente del motor del auto, que tampoco se interrumpa continuamente la alimentación de corriente y que la batería del auto no se descargue muy fuerte con el motor parado.

## ● Manejo

Por razones higiénicas antes de la puesta en marcha recomendamos la limpieza interior de la nevera portátil con un paño húmedo (ver también el capítulo limpieza y cuidado).

Poner la nevera portátil sobre fondo llano y firme. Un el cable de conexión de 12 V con la toma de corriente de 12 V (encendedor). La nevera arranca inmediatamente con el enfriamiento de la cámara interior. No se realiza ninguna desconexión automática al alcanzar una temperatura mínima. El agregado de refrigeración trabaja continuamente, mientras la nevera esté conectada a una fuente de corriente.

### Consejos para alcanzar el mejor rendimiento de refrigeración

- Seleccionar un lugar de empleo bien ventilado y protegido de los rayos solares.
- Poner en la nevera exclusivamente producto a refrigerar previamente refrigerado.
- No abrir la nevera portátil con más frecuencia que la debida.
- No dejar abierta la tapa más tiempo del necesario.

## ● Cuidado y limpieza

### ¡ATENCIÓN!

- Antes de cada limpieza sacar el cable de conexión del tomacorrientes, o del encendedor de cigarrillos.
- No limpiar nunca la nevera portátil bajo agua corriente.
- No utilizar ningún agente de limpieza agresivo para la limpieza.

Para la limpieza de la parte interior emplear un paño húmedo y una solución suave de jabón.

## ● Interrupciones posibles del funcionamiento

Comprobar primeramente, si se han respetado las indicaciones de uso de la nevera portátil, comprobando además si:

- ¿Está bien conectado el cable de conexión o funcionan bien el encendedor de cigarrillos del coche?
- ¿Ha puesto la nevera portátil de forma tal, que el aire pueda circular libremente y esté asegurada la ventilación del agregado de refrigeración?
- ¿Está bien el fusible en el enchufe del cable de conexión de 12 Volt?

## ● Eliminación



No elimine el producto al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida selectiva. Proteja así el medioambiente.

Puede informarse en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.



**¡No tire los aparatos eléctricos a los contenedores de basura doméstica!**

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y con su incorporación a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben ser separados y someterse a un reciclaje respetuoso con el medioambiente.

Para deshacerse del aparato a la conclusión de su vida útil, consulte a las autoridades locales o municipales.

## Geleira eléctrica

### ● Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



### Instruções de segurança

#### ● Segurança geral

- Nunca coloque o aparelho em funcionamento no caso do mesmo apresentar danos visíveis.
- Quaisquer reparações só devem ser efectuadas por um técnico autorizado. Reparções impróprias podem provocar sérios perigos.
- Não armazene substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo, recipientes de aerossóis com gás propulsor inflamável.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e/ou conhecimento se for vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação se tiver as mãos molhadas ou suadas.
- Caso o cabo de ligação deste aparelho esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Para retirar a ficha da tomada de 12 V, nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- Antes de fazer qualquer limpeza e também após cada uso do aparelho, desligue o cabo de alimentação da tomada.

#### ● Segurança durante a operação do aparelho

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se o cabo de alimentação e a respectiva ficha estão secos.
- Nunca coloque o aparelho nas proximidades de chamas ou outras fontes de calor.

#### **ATENÇÃO! HÁ O PERIGO DE AQUECIMENTO EXCESSIVO!**

Preste atenção para manter as aberturas de ventilação do aparelho livres de qualquer obstrução, de modo que o calor produzido durante o funcionamento possa escapar livremente. Preste atenção para que o aparelho fique suficientemente afastado de paredes ou objectos, para que o ar possa circular livremente.

- Nunca encha o interior do aparelho directamente com líquidos ou gelo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e o cabo de alimentação de calor e humidade.
- **No funcionamento com 12 V, certifique-se sempre de que a ficha de 12 V está encaixada de forma segura na tomada de isqueiro e de que esta não se encontra suja. No caso de**

**um contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode provocar a conexão e desconexão da corrente eléctrica em intervalos frequentes, o que pode resultar em sobreaquecimento.**

 **ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURAS!** Durante o funcionamento a ponta da ficha pode alcançar altas temperaturas, por isso evite o contacto com a pele e outras substâncias sensíveis às temperaturas depois de ter retirado a ficha de 12 V de uma tomada de conexão.

- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por prejuízos decorrentes de uma utilização imprópria do aparelho, ou da aplicação do mesmo para fins não previstos.
- Não exponha o aparelho à chuva.

### ● Utilização correcta

A geleira eléctrica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.



### Instruções gerais de operação

- A mala térmica não é apropriada para funcionamento contínuo (permanente). Pode ocorrer uma acumulação de gelo no radiador de alumínio. Recomendamos desligar a mala térmica após um período de funcionamento contínuo de 6 dias (após um intervalo de 2 horas a mala térmica pode ser religada).
- Seque a superfície dos produtos que pretende guardar na mala térmica, a fim de evitar a formação de água de condensação.
- Quando a mala térmica não estiver em uso, mantenha os cabos de alimentação guardados nos respectivos compartimentos, localizados na tampa da mala térmica.
- No caso da mala térmica estar ligada à alimentação de 12 V de um automóvel, preste atenção para evitar que um frequente ligar e desligar do motor do veículo provoque uma constante interrupção da alimentação eléctrica da mala térmica. No caso do motor do automóvel ficar muito tempo desligado, preste atenção para que a bateria do mesmo não sofra uma descarga excessiva.

### ● Operação

Por razões de ordem higiénica, antes de colocar o aparelho em uso recomendamos limpar o interior do mesmo com um pano humedecido (vide também o capítulo "Limpeza e Manutenção").

Coloque a mala térmica sobre uma superfície segura e plana. Ligue o cabo de alimentação a uma fonte de 12 V (por ex. acendedor de cigarros).

Após se ligar o cabo de alimentação, o interior da mala térmica começará imediatamente a arrefecer. Atenção: O aparelho não desliga automaticamente após se alcançar uma temperatura mínima. Enquanto o cabo de alimentação estiver ligado a uma fonte de alimentação, o aparelho continuará a trabalhar.

#### **Sugestões para se obter um arrefecimento ideal**

- Escolha um local bem arejado e protegido de raios solares.
- Coloque dentro do aparelho apenas bebidas e alimentos que tenham sido previamente arrefecidos.
- Evite abrir a mala térmica mais vezes do que absolutamente necessário.
- Não deixe a tampa aberta mais tempo do que necessário.

## ● **Limpeza e manutenção**

### **ATENÇÃO!**

- Antes de cada limpeza, desligue o cabo de alimentação da tomada (por ex. tomada de 12V do acendedor de cigarros de um automóvel), a fim de desligar o aparelho.
- Nunca limpe a mala térmica sob água corrente.
- Nunca use para a limpeza produtos fortes ou abrasivos.

Para a limpeza do interior da mala térmica utilize um pano humedecido e um produto lava-loiças suave.

## ● **Possíveis problemas de funcionamento**

No caso de surgirem problemas de funcionamento, verifique primeiramente se foram seguidas correctamente todas as instruções do manual e em seguida examine os seguintes pontos:

- O cabo de alimentação está devidamente conectado? A tomada de 12V do acendedor de cigarros no automóvel tem realmente electricidade?
- A mala térmica está colocada num local onde o ar pode circular à vontade, assegurando assim uma ventilação adequada do sistema de refrigeração?
- O fusível instalado no cabo de alimentação para 12V está intacto?

## ● **Eliminação**



Para protecção do ambiente, não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado.

Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



**Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!**

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separadas e devem ser sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

Pode obter informações para a eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

# Elektryczna lodówka turystyczna

## ● Wstęp

Do urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt innej osobie, należy załączyć do niego wszystkie dokumenty.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### ● Ogólne bezpieczeństwo

- Nie można oddać urządzenia do użytkowania, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Nieumiejętne naprawy mogą powodować powstanie poważnego niebezpieczeństwa.
- W urządzeniu nie należy przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, jak na przykład pojemniki aerozolowe z gazem napędowym.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub spoconymi dłońmi.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia musi on zostać wymieniony przez producenta, w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazda 12V, pociągając za kabel instalacyjny.
- Przed każdym czyszczeniem i po każdym użyciu odłączać kabel instalacyjny od źródła prądu.

### ● Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

- Przed uruchomieniem urządzenia zwrócić uwagę na to, by kabel instalacyjny i wtyczka były suche.
- Nie stawiać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie otwartego ognia lub innego źródła ciepła.
- ▲ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Zwrócić uwagę na to, by nie zastąpić otworu wentylacyjnego i by podczas eksploatacji możliwe było wystarczające odprowadzanie powstałego ciepła. Zapewnić właściwą odległość pomiędzy urządzeniem a ścianami i przedmiotami tak, by możliwe było swobodne krążenie powietrza
- Nie napełniać cieczy lub lodu bezpośrednio we wnętrzu.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie oraz kabel instalacyjny przed gorącem i wilgocią.
- **Przy korzystaniu z urządzenia pod napięciem 12V należy zawsze uważać, żeby wtyczka instalacji 12V była**

**prawidłowo i pewnie podłączona do gniazda zapalniczkowego, a samo to gniazdo było wolne od brudu i zanieczyszczeń. Przy niedostatecznym styku między wtyczką i gniazdem wibracje pojazdu mogą powodować włączanie i wyłączenie zasilania w krótkich odstępach czasu, czego skutkiem może być przegrzanie.**

- ▲ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Ponieważ na czubku wtyczki w czasie pracy mogą wystąpić wysokie temperatury, należy unikać kontaktu skóry lub wrażliwych na temperaturę materiałów z czubkiem wtyczki po wyciągnięciu wtyczki 12V z gniazda przyłączeniowego.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.
- Nie należy wystawiać tego urządzenia na deszcz.

### ● Przeznaczenie produktu

Elektryczna lodówka turystyczna przeznaczona jest wyłącznie do chłodzenia wcześniej schłodzonych dań i napojów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, na terenie campingu, w samochodzie osobowym oraz np. aneksach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych dla gości i w pensjonatach, a także firmach cateringowych i hurtowniach spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

## Ogólne wskazówki użytkowania

- Lodówka nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym. Na promieniu aluminium może tworzyć się lód. Zalecamy wyłączenie lodówki po 6-dniowym okresie eksploatacji. Po 2 godzinach można ponownie uruchomić urządzenie.
- Aby uniknąć tworzenia się skroplin należy osuszać powierzchnię chłodzonych potraw/napojów.
- Jeśli podczas eksploatacji urządzenie zasilane jest prądem 12V, należy zwrócić uwagę, by podczas częstego włączania i wyłączania silnika samochodu nie dochodziło również do ciągłych przerw w zasilaniu lodówki lub by przy stojącym silniku nie nastąpiło zbyt silne rozładowanie akumulatora samochodowego.

### ● Obsługa

Z powodów higienicznych zalecamy przed uruchomieniem urządzenia przemycie wnętrza lodówki wilgotną ściereczką (patrz również rozdział Czyszczenie i pielęgnacja).

Postawić lodówkę na stabilnym i równym podłożu. Podłączyć kabel 12V do źródła prądu 12V (zapalniczka samochodowa). Lodówka rozpocznie natychmiast chłodzenie komory wewnętrznej. Po osiągnięciu minimalnej temperatury lodówka nie wyłączy się automatycznie. Agregat chłodniczy pracuje bez przerwy dopóki lodówka podłączona jest do źródła prądu.

### Rady pozwalające osiągnąć najlepszą wydajność chłodzenia

- Wybrać dobrze wentylowane miejsce użytkowania, zabezpieczone przez promieniowaniem słonecznym.
- Do lodówki wkładać wyłącznie schłodzone wcześniej potrawy/napoje.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie otwierać pokrywy na czas dłuższy, niż jest to konieczne.

### ● Czyszczenie i pielęgnacja

- ▲ **UWAGA!**
- Przed każdym czyszczeniem odłączać kabel instalacyjny od gniazda wtykowego lub zapalniczki.
- Należy nie należy czyścić lodówki pod bieżącą wodą.

- Do czyszczenia nie należy używać ostrych detergentów.
- Do czyszczenia wnętrza używać wilgotnej ściereczki i łagodnego roztworu mydła.

## ● Możliwe zakłócenia funkcjonowania

W pierwszej kolejności upewnić się, czy prawidłowo stosowano się do wskazówek użytkowania lodówki, a następnie sprawdzić:

- Czy kabel instalacyjny jest prawidłowo podłączony lub czy zapalniczka samochodowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy lodówkę ustawiono w sposób zapewniający swobodną cyrkulację powietrza i gwarantujący wentylację agregatu chłodniczego?
- Czy bezpiecznik we wtyczce kabla instalacyjnego 12 V jest bez zarzutu?

## ● Utylizacja



Ze względów ochrony środowiska nie wyrzucać wyeksploatowanego urządzenia razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do specjalistycznego punktu utylizacji odpadów.

Informacji na temat punktów zbiórki odpadów przeznaczonych do utylizacji oraz godzin ich otwarcia udzielają lokalne placówki administracji publicznej.



**Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych  
razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania przepisów krajowych zużyte elektronarzędzia należy sortować osobno i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji zużytego sprzętu udzielają właściwe urzędy gminy i miasta.



## Elektromos hűtődoboz

### ● Bevezető

A kezelési utasítás ennek a készüléknek a szerves része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A készülék használata előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Amennyiben a készüléket harmadik személynek továbbadja, adja át neki a dokumentációt is.



### Biztonsági utasítások

#### ● Általános biztonsági előírások

- Ha a készüléken látható rongálódások vannak, azt nem szabad üzembe helyezni.
- A javításokat kizárólag erre felhatalmazott szakemberek hajthatják végre. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt jelenthetnek.
- Ebben a készülékben ne tároljon robbanékony anyagokat, mint pl. aeroszolos tartályokat gyúlékony hajtógázzal.

A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Nedves vagy izzadt kézzel ne érjen hozzá a csatlakozó dugóhoz.
- Ha ennek a készüléknek a csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt a gyártónak, a vevőszolgálatának, vagy pedig egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Sohase húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó vezetéknel fogva 12 V dugaszoló aljzatból.
- Minden egyes tisztítás előtt és minden használat után húzza ki a csatlakozó vezetékét az áramforrás csatlakozójából.

#### ● Biztonsági előírások a készülék üzemeltetéséhez

- Ügyeljen az üzembe vétel előtt arra, hogy a csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó száraz legyen.
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül nyílt láng vagy más hőforrás közelében.

**⚠ VIGYÁZAT! TÚLHEVÜLÉSI VESZÉLY!** Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek letakarva és hogy az üzemeltetés során keletkező hő megfelelően elvezetésre kerüljön. Gondoskodjon arról, hogy a berendezés megfelelő távolságra legyen a falaktól és más tárgyaktól, hogy a levegő szabadon keringhessen.

- Ne töltsön be közvetlenül folyadékot vagy jeget a belső térbe.
- Sohase merítse vízbe a készüléket.
- Óvja meg a készüléket és a csatlakozó vezetékét a melegtől és a nedvességtől.
- **12 V-os üzem esetén mindig ügyeljen arra, hogy a 12 V csatlakozódugó szorosan és biztosan be legyen dugva a cigarettagyújtó csatlakozó hüvelyébe és hogy a hüvely ne legyen elszennyeződve. Ha nincs megfelelő érintkezés a**

**csatlakozódugó és a hüvely között, akkor a gépiármű rezgései ahhoz vezethetnek, hogy az áramellátás rövid időközökben bemaajd kikapcsolásra kerül, és ez túlmelegedéshez vezethet.**

- ⚠ FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** Mivel a dugó hegyénél az üzemelés alatt nagy hőmérséklet termelődhet, a 12 V-os dugó csatlakozóból történő kihúzását követően kerülje a dugóhegy bőrrel, vagy egyéb hőérzékeny anyaggal való érintkezését.
- A gyártó semmi olyan kárért nem felel, amely a nem rendeltetésszerű használat vagy kezelési hiba miatt következett be.
  - Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni.

### ● Rendeltetésszerű használat

Az elektromos hűtődoboz kizárólag előhűtött ételek és italok hűtésére szolgál. A készülék a következő helyeken alkalmazható: magán háztartásokban vagy kempingekben, személygépkocsikban és ehhez hasonló felhasználási területeken, mint például üzletek személykonyháiban, irodákban és más munkaterületeken, a mezőgazdaságban, a hotelek és motelek vendégei és más szállásadók számára, reggeliztető panziókban, az étellemezésben és az ehhez hasonlítható nagykereskedelemben. A készülék nem ipari alkalmazásra készült.



### Általános használati tájékoztató

- A hűtődoboz tartós üzemre nem alkalmas. Az alumínium bordákon jég képződhet. Azt javasoljuk, hogy a hűtődobozt 6 nap üzemidő elteltével kapcsolja ki. Ezután 2 óra elteltével a hűtődobozt ismét üzembe lehet helyezni.
- A hűtésre kerülő termékek felületét szárítsa meg, hogy elkerülje a kondenzvíz képződést.
- A hűtődoboz használatán kívüli időszakokban a csatlakozó vezetékét a hűtődoboz fedelében ere a célra kiképzett fiókban tárolja.
- Ha a hűtődobozt egy 12 V áramforrással üzemelteti, akkor a személygépkocsi motorjának gyakori be- és kikapcsolása esetén ügyeljen arra, hogy ilyenkor ne szakítsa meg állandóan a hűtődoboz áramellátását is, és hogy álló motor esetén a személygépkocsi akkumulátora nem merüljön ki túlságosan.

### ● Kezelés

Az üzembe helyezés előtt ajánljuk a hűtődobozt higiéniai megfontolásból belül egy nedves kendővel mossza ki (lásd a tisztítással és ápolással kapcsolatos fejezetet is).

Állítsa a hűtődobozt egy szilárd, sík alapra. Kapcsolja össze a 12 V-os csatlakozó kábelt a 12 V-os áramforrással (cigarettagyújtó). A hűtődoboz azonnal megkezdheti a belső tér lehűtését. A készülék nem kapcsol ki automatikusan, bármilyen hőmérsékletet is ér el. A hűtőegység folyamatosan működik, amíg a hűtődoboz össze van kötve egy áramforrással.

#### Tanácsok a legjobb hűtési teljesítmény eléréséhez

- Válasszon egy jól szellőző, napfénytől védett felállítási helyet.
- Kizárólag előre lehűtött termékeket tegyen be a hűtődobozba.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtődobozt.
- Ne hagyja a fedelet a szükségesnél hosszabb ideig nyitva.

### ● Tisztítás és ápolás

#### ⚠ FIGYELEM!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozó vezetékét a dugaszoló aljzatból, illetve a cigarettagyújtóból.
- Sohase tisztítsa a hűtődobozt folyó víz alatt.
- Ne használjon a tisztításhoz erős tisztítószereket.

A hűtődoboz belsejének tisztításához használjon egy nedves kendőt és gyenge szappanoldatot.

## ● Lehetséges működészavarok

Először ellenőrizze, hogy helyesen betartotta-e a hűtődoboz használatára vonatkozó tájékoztatót, majd ellenőrizze a további pontokat:

- Helyesen van csatlakoztatva a csatlakozó vezeték, illetve kifogástalanul működik a személygépkocsi cigarettagyújtója, illetve a háztartási dugaszoló aljzat?
- Úgy van felállítva a hűtődoboz, hogy a levegő szabadon keringhet és a hűtőegység megfelelően szellőzik?
- Rendben van a 12 V csatlakozó vezeték csatlakozó dugójába beépített biztosíték?

## ● Megsemmisítés



A kiszolgált terméket a környezetvédelem érdekében ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gondoskodjon a szakszerű hulladékkezelésről.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



**Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!**

A 2012/19/EC régi elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezet-védelemnek megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék megsemmisítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

# Električna hladilna torba

## Uvod

To navodilo za uporabo je sestavni del naprave. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

## Varnostna navodila

### Splošna varnost

- Naprave ne smete uporabljati, če kaže znake poškodovanosti.
- Popravila smejo opraviti samo pooblašteni prodajalci. V primeru nestrokovnih popravil lahko nastanejo nemajhne nevarnosti.
- V napravi ne smete hraniti eksplozivnih snovi, kot na primer posode za aerosol z vnetljivim utekočinjenim plinom.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Ne dotikajte se vtiča z mokrimi ali prepotenimi rokami.
- Če je priključna napeljava te naprave poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Električnega vtiča iz 12 V električne vtičnice nikoli ne smete potegniti na priključnem kablu.
- Pred vsakim čiščenjem in po vsaki uporabi je treba priključni kabel potegniti iz vtičnice vira električne energije.

### Varnost pri uporabi naprave

- Pred začetkom uporabe morate zmeraj biti pozorni, da sta priključni kabel in električni vtič suha.
- Naprave ne smete postavljati v neposredni bližini odprtega ognja ali drugih virov toplote.
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST PREGRETJA!** Bodite pozorni, da prezračevalne odprtine niso prekrite ter da se toplota, ki nastaja v času obratovanja, pravilno odvaja. Bodite pozorni, da je naprava postavljena v zadostni razdalji do sten ali predmetov, tako da lahko zrak nemoteno cirkulira.
- V notranji prostor ne smete vliti tekočin ali ledu.
- Naprave nikoli ne smete potopiti v vodo.
- Zaščitite napravo in priključni kabel pred vročino in vlago.
- **Pri priklopu na 12 V pazite, da je 12 V vtič trdno in varno priključen v cigaretni prižigalnik in da le-ta ni umazan. Pri slabem kontaktu med vtičem in prižigalnikom lahko vibracije vozila privedejo do tega, da se dovod elektrike v krajših razmakih vklaplja in izklaplja, kar ima lahko za posledico pregrevanje.**
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Ker se med delovanjem konica vtiča lahko zelo segreje, se po izvleku 12-voltnega vtiča iz priključne

doze izogibajte, da bi konica vtiča prišla v stik s kožo in drugimi materiali, občutljivimi na temperaturo.

- Proizvajalec ne jamči za škode, ki so posledice neustrezne ali nepravilne uporabe naprave.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

## Predvidena uporaba

Električna hladilna torba je namenjena izključno za hlajenje že hladnih jedi in pijač. Naprava je namenjena za uporabo v zasebnih gospodinjstvih ali pri kampiranju, v avtomobilih in pri podobnih področjih uporabe, npr. v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih področjih, v kmetijstvu, za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih bivališčih, v polpenzionih ter pri oskrbi gostov in pri podobnih vrstah uporabe na gostiščnih področjih. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

## Splošna navodila za uporabo

- Hladilna torba ni primerna za trajno obratovanje. Na aluminijem sevalniku se lahko kopiči led. Priporočamo, da hladilno torbo odklopite po času obratovanja 6 dni. Napravo lahko po 2 urah mirovanja ponovno vklopite.
- Posušite površine blaga, ki ga želite hladiti. Tako boste preprečili nastajanje kondenzacijske vode.
- Pri uporabi preko 12 V vira električne energije je treba pri pogostem zagonu in izklopu motorja vozila paziti, da se ne prekinja oskrba hladilne torbe z električno energijo ter da se pri mirujočem motorju akumulator vozila ne izprazni premočno.

## Uporaba

Pred začetkom uporabe priporočamo, da hladilno torbo iz higienskih razlogov očistite od znotraj z vlažno krpo (glejte tudi poglavje za čiščenje in vzdrževanje). Postavite hladilno torbo na trdo in ravno površino.

Hladilna torba takoj začne s hlajenjem notranjega prostora. Povežite 12 V priključni kabel na 12 V vir električne energije (vžigalnik za cigarete). Pri doseganju nastavljenih minimalnih temperatur ne pride do samodejnega izklopa hladilne torbe. Hladilni agregat obratuje brez prekinitve, dokler je hladilna torba priključena na vir električne energije.

### Nasveti za doseganje najboljših možnih hladilnih rezultatov

- Izberite dobro prezračeno mesto uporabe, ki je zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.
- V hladilno torbo je treba položiti izključno vnaprej ohlajeno robo.
- Ne odpirajte hladilne torbe prepogosto.
- Pokrov naj ne bo odprt dlje časa.

## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!

- Pred čiščenjem hladilne torbe je treba priključni kabel potegniti iz električne vtičnice oz. vžigalnika za cigarete.
- Hladilne torbe nikoli ne smete očistiti pod tekočo vodo.
- Za čiščenje nikoli ne smete uporabljati agresivnih čistilnih sredstev.

Za čiščenje notranjega prostora hladilne torbe je treba uporabljati mehko krpo in blago milnico.

## Možne funkcijske motnje

Najprej je treba preveriti, ali ste v celoti in pravilno upoštevali vsa navodila za uporabo hladilne torbe. Preko tega je treba preveriti naslednje točke:

- Ali ste pravilno priključilo priključni kabel? Ali deluje vžigalnik za cigarete vašega vozila pravilno?
- Ali ste hladilno torbo postavili tako, da lahko zrak nemoteno kroži ter da je zagotovljeno pravilno prezračevanje hladilnega agregata?
- Ali je varovalka v vtiču 12 V priključnega kabla v brezhibnem stanju?

## ● **Odstranjevanje**



Varujte svoje okolje in odslužene naprave ne odvrzite v gospodinjske odpadke, temveč jo oddajte za strokovno odstranjevanje.

O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri vaši občinski upravi.



**Električnih naprav ne odvrzite v gospodinjske odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v nacionalnem pravu je treba električne naprave zbirati ločeno in jih oddati za okolju primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

# Elektrický chladicí box

## ● Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě současně předejte i všechny jeho podklady.

## **Bezpečnostní pokyny**

### ● Všeobecná bezpečnost

- Když přístroj vykazuje viditelné poškození, nesmíte ho používat.
- Opravy mohou provádět výlučně autorizovaní kvalifikovaní pracovníci. Neodborné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Neskladujte v tomto přístroji žádné výbušné látky, jako např. aerosolové nádoby s hořlavým pohonným plynem.

Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Nedotýkejte se vidlic mokřýma nebo upocenými rukama.
- Poškozený přívod přístroje musí vyměnit výrobce nebo servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Nikdy vidlici nevytahujte ze zásuvky 12 V taháním za připojovací kabel.
- Před každým čištěním a po každém použití vytáhněte připojovací kabel z napájecího zdroje.

### ● Bezpečnost při provozu přístroje

- Dbejte na to, aby před uvedením do provozu byly připojovací kabel i vidlice suché.
- Nestavte přístroj do bezprostřední blízkosti otevřeného plamene nebo jiných zdrojů tepla.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Dejte pozor na to, aby větrací šterbiny nebyly překryté a aby teplo vznikající při provozu mohlo být dostatečně odváděno. Zajistěte, aby přístroj stál v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů, aby vzduch mohl volně cirkulovat
- Nenaplnějte přímo vnitřní prostor přístroje tekutinami nebo ledem.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody.
- Chraňte přístroj a připojovací kabel před horkem a mokrem.
- **Dejte při provozu v síti 12 V pozor na to, aby byla zástrčka pevně a bezpečně v zásuvce cigaretového zapalovače a v zásuvce nebyly nečistoty. Při nedostatečném kontaktu mezi zástrčkou a zásuvkou mohou vibrace vozidla způsobit, že se v krátkých intervalech zapíná a vypíná přívod proudu, což může způsobit přehřátí.**

- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Protože se může špička zástrčky během provozu zahřát na vysokou teplotu, dávejte pozor, aby se při vytahování zástrčky (12 V) ze zdířky nedotkla Vaší pokožky nebo jiných na teplotu choulostivých látek.

- Výrobce nenese odpovědnost za škody, které byly způsobeny používáním přístroje k jinému účelu, než k jakému je určen nebo nesprávnou obsluhou.
- Tento přístroj se nesmí vystavovat dešti.

## ● Použití k určenému účelu

Elektrický chladicí box slouží výlučně k chlazení předchladených pokrmů a nápojů. Přístroj je určen k použití v domácnosti nebo při kempování, v osobních vozidlech a podobných oblastech použití, jako např. v soukromých kuchyňských prostorách obchodů, kanceláří a jiných pracovištích, v zemědělství a k použití pro hosty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, penzionů a rovněž k použití v cateringu a podobnému použití ve velkoobchodu. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

## **Všeobecné pokyny pro použití**

- Chladicí box není vhodný pro trvalý provoz. Na aluminiovém výparníku se může tvořit led. Doporučujeme po 6 dnech provozu chladicí box vypnout. Po 2 hodinách můžete chladicí box opět uvést do provozu.
- Osušte povrch Vašich chlazených jídel či nápojů, abyste zamezili tvorbě kondenzované vody.
- Při provozu přes napájecí zdroj 12 V dávejte při častém zapínání a vypínání motoru osobního auta pozor na to, abyste také neustále nepřerušovali dodávku proudu pro chladicí box a aby se autobaterie, když motor není v chodu, příliš silně nevybila.

## ● Obsluha

Před uvedením do provozu doporučujeme chladicí box z hygienických důvodů uvnitř umýt vlhkým hadrem (viz také kapitola Čištění a údržba). Chladicí box postavte na pevný a rovný podklad. Spojte připojovací kabel s apájecím zdrojem 12 V (cigaretový zapalovač). Chladicí box ihned začne chladit vnitřní prostor. Při dosažení minimální teploty nedochází k automatickému vypnutí. Chladicí agregát běží permanentně, dokud je chladicí box připojen na zdroj napájení.

### Tipy, jak dosáhnout nejlepšího chladicího výkonu

- Zvolte si dobře větrané místo pro použití boxu, které bude chráněno před slunečním zářením.
- Vkládejte do boxu výlučně předchladená jídla či nápoje.
- Chladicí box neotevírejte častěji, než je třeba.
- Nenechávejte víko otevřené déle, než je nutné.

## ● Čištění a údržba

### ⚠ **POZOR!**

- Před každým čištěním vytáhněte připojovací kabel ze zásuvky, resp. z cigaretového zapalovače.
- Nikdy chladicí box nečistěte pod tekoucí vodou.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky.

K očištění vnitřní části použijte vlhkou utěrku a slabý mýdlový roztok.

## ● Možné poruchy funkce

Nejdříve zkontrolujte, zda jste správně dodrželi pokyny pro používání chladicího boxu, dále zkontrolujte:

- Je připojovací kabel správně připojen, resp. funguje správně cigaretový zapalovač Vašeho auta?
- Postavili jste chladicí box tak, aby vzduch mohl volně cirkulovat a aby bylo zajištěna ventilace chladicího agregátu?
- Je pojistka na vidlici 12 V připojovacího kabelu v pořádku?

## ● **Likvidace**



Nevyhazujte použitý výrobek v zájmu ochrany životního prostředí do domovního odpadu. Zajištěte jeho odbornou likvidaci do tříděného odpadu.

O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města či obce.



**Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!**

Podle Evropské směrnice 2012/19/ES o elektrických a elektronických vysloužilých zařízeních a realizaci národního práva se musí opotřebované elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

Možné způsoby likvidace vysloužilého výrobku vám sdělí správa vaší obce nebo města.

# Elektrický chladiaci box

## ● Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete zariadenie používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami k obsluhu a bezpečnosti. Zariadenie používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak zariadenie odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## **Bezpečnostné pokyny**

### ● Všeobecná bezpečnosť

- Ak prístroj vykazuje viditeľné poškodenie, nesmiete ho používať.
- Opravy môžu vykonávať výlučne autorizovaní kvalifikovaní pracovníci. Neodborné opravy môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo.
- V tomto zariadení neskladujte výbušné látky ako napríklad nádoby s aerosolom s horľavým pohonným plynom.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nedotýkajte sa vidlíc mokrymi alebo spotenyými rukami.
- Ak je prípojné vedenie tohto zariadenia poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Nikdy vidlicu nevyťahujte zo zásuvky 12 V ťahaním za napájací kábel.
- Pred každým čistením a po každom použití vytiahnite napájací kábel zo zdroja napätia.

### ● Bezpečnosť pri prevádzke prístroja

- Dbajte na to, aby pred uvedením do prevádzky boli napájací kábel i vidlice suché.
- Nestavte prístroj do bezprostrednej blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla.

 **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Dajte pozor na to, aby vetracie štrbiny neboli prikryté a aby teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo byť dostatočne odvádzané. Zabezpečte, aby prístroj stál v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby vzduch mohol voľne cirkulovať.

- Nenapĺňajte priamo vnútorný priestor prístroja tekutinami alebo ľadom.
- Nikdy prístroj neponárajte do vody.
- Chráňte prístroj a napájací kábel pred teplom a vlhkom.

■ **Dajte pri prevádzke v sieti 12 V pozor na to, aby bola zástrčka pevne a bezpečne v zásuvke cigaretového zapalovača a v zásuvke neboli nečistoty. Pri nedostatočnom kontakte medzi zástrčkou a zásuvkou môžu vibrácie vozidla spôsobiť, že sa v krátkych intervaloch zapína a vypína privod prúdu, čo môže spôsobiť prehriatie.**

 **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Na špičke zástrčky sa počas prevádzky môžu vytvárať vysoké teploty, preto po vytiahnutí 12 V

zástrčky z pripojovacej zásuvky zabráňte kontaktu špičky zástrčky s pokožkou a inými látkami citlivými na teplotu.

- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené používaním prístroja k inému účelu, než k akému je určený alebo nesprávnou obsluhou.
- Toto zariadenie sa nesmie vystavovať dažďu.

## ● Použitie podľa určenia

Elektrický chladiaci box slúži výhradne na chladenie predchladených jedál a nápojov. Zariadenie je určené na použitie v súkromných domácnostiach a v kempingoch, v osobných automobiloch a v podobných oblastiach použitia, ako napr.: v oblasti kuchýň pre zamestnancov v obchodoch, v kanceláriách a iných pracovných odvetviach, v poľnohospodárstve a na použitie hosťami v hoteloch, motelloch a v iných ubytovacích zariadeniach, v penziónoch podávajúcich raňajky, ako aj v rámci stravovania a pri podobnom veľkoobchodnom použití. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

## **Všeobecné pokyny na použitie**

- Chladiaci box nie je vhodný na nepretržitú prevádzku. Na alumíniovom výparníku sa môže tvoriť ľad. Odporúčame po 6 dňoch prevádzky chladiaci box vypnúť. Po 2 hodinách môžete chladiaci box opäť uviesť do prevádzky.
- Osušte povrch svojich chladených jedál či nápojov, aby ste zamedzili tvorbe kondenzovanej vody.
- Pri prevádzke cez zdroj napätia 12 V dávajte pri častom zapínaní a vypínaní motoru osobného auta pozor na to, aby ste tiež neustále nepreťažovali dodávku prúdu pre chladiaci box a aby sa auto batéria, keď motor nebeží, príliš silno nevybila.

## ● Obsluha

Pred uvedením do prevádzky odporúčame chladiaci box z hygienických dôvodov zvnútra umyť vlhkou handrou (viď tiež kapitola Čistenie a údržba). Chladiaci box postavte na pevný a rovný podklad. Pripojte napájací kábel s napájacím zdrojom 12 V (cigaretový zapalovač).

Chladiaci box ihneď začne chlaď vnútorný priestor. Po dosiahnutí minimálnej teploty nedochádza k automatickému vypnutiu. Chladiaci agregát beží nepretržite, kým je chladiaci box pripojený na zdroj napätia.

### Tipy, ako dosiahnuť optimálny chladiaci výkon

- Zvoľte si na prevádzku boxu dobre vetrané miesto, ktoré bude chránené pred slnečným žiarením.
- Vkladať do boxu výlučne predchladené jedlá či nápoje.
- Neotvárajte chladiaci box častejšie, než je potrebné.
- Nenechávajte veko otvorené dlhšie, než je nutné.

## ● Čistenie a údržba

### **POZOR!**

- Pred každým čistením vytiahnite napájací kábel zo zásuvky, resp. z cigaretového zapalovača.
- Nikdy chladiaci box nečistite pod tečúcou vodou.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s ostrými hranami.

K očisteniu vnútornej časti použite vlhkú utierku a slabý mydlový roztok.

## ● Možné poruchy funkčnosti

Najskôr skontrolujte, či ste správne dodržali pokyny na používanie chladiaceho boxu, potom skontrolujte:

- Je napájací kábel správne pripojený, resp. funguje správne cigaretový zapalovač Vášho auta?
- Postavili ste chladiaci box tak, aby vzduch mohol voľne cirkulovať a aby bolo zaistené vetranie chladiaceho agregátu?
- Je poistka na vidlici 12 V napájacieho kábla v poriadku?

## ● **Likvidácia**



Zariadenie po vyradení v záujme ochrany životného prostredia neodhadzujte do domového odpadu, ale ho odovzdajte na odbornú likvidáciu.

Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej kompetentnej správe.



**Elektrické zariadenia neodhadzujte do domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do národného práva sa musia vyradené elektrické spotrebiče zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.



# Električni prijenosni hladnjak

## ● Uvod

Upute za rukovanje su sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte sve upute za korištenje i sigurnosne napomene. Rabite uređaj isključivo sukladno opisu i za navedena područja primjene. U slučaju proslijeđivanja uređaja trećim osobama, predajte svu pripadajuću dokumentaciju.



## Sigurnosne upute

### ● Opća sigurnost

- Ako uređaj ima vidljiva oštećenja, ne stavljajte ga u pogon.
- Popravke smiju vršiti isključivo samo ovlaštene stručne osobe. Nestručni popravci mogu prouzročiti znatnu opasnost.
- U ovom uređaju nemojte skladištiti nikakve eksplozivne tvari kao npr. aerosolne posude sa zapaljivim pogonskim plinom.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom ili s umanjenim iskustvom ako se nadgledaju ili ako su upoznati sa upotrebom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.

- Ne dodirivajte utikač s mokrim ili oznojenim rukama.
- Ako se kabel uređaja ošteti, proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti kako bi se spriječila opasnost.
- Nikada ne izvlačite utikač na priključnom kابلu iz utičnice od 12 V.
- Prije svakog čišćenja i nakon svake uporabe izvucite priključni kabel iz izvora struje.

### ● Sigurnost prilikom rada uređaja

- Prije uključivanja, pazite da su priključni kabel i utikač suhi.
- Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline.
- ⚠ **POZOR! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Pazite na to, da ventilacijski otvori ne budu pokriveni i da se toplina nastala tijekom rada može dovoljno odvoditi. Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta, tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Ne stavljajte nikakve tekućine ili led izravno u unutrašnji prostor.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu.
- Zaštitite uređaj i priključni kabel od vrućine i vlage.
- **Prilikom rada preko izvora 12 V uvijek vodite računa da utikač 12 V bude čvrsto i sigurno utaknut u utičnicu upaljača za cigarete i da utičnica nije prljava. Ako utikač i utičnica nemaju dovoljan kontakt, vibracije vozila mogu uzrokovati kratkotrajne preklade dovoda struje, što može dovesti do pregrijavanja.**
- ⚠ **POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA!** Budući da se za vrijeme rada na vrhu utikača razviju visoke temperature, izbjegavajte nakon izvlačenja 12 V utikača iz priključne utičnice kontakt s kožom i drugim materijalima osjetljivim na temperaturu.
- Proizvođač nije odgovoran za štete nastale kao posljedica nenamjenske uporabe ili pogrešnog rukovanja.
- Ovaj uređaj se ne smije izlagati kiši.

## ● Namjenska uporaba

Električni prijenosni hladnjak služi isključivo za rashlađivanje prethodno ohlađenih jela i pića. Ovaj uređaj je predviđen za uporabu u privatnom području domaćinstava ili u vozilima za kampiranje, u putničkim automobilima i sličnim područjima primjene kao što su npr.: prostorije predviđene kao kuhinje za potrebe osoblja u trgovinama, uredskim prostorima i drugim radnim mjestima, u poljodjelstvu i za hotelske goste, motele i u drugim prostorima za stanovanje, u pansionima s doručkom, kao i u Cateringu i sličnim primjenama u veleprodaji. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.



## Opće upute za uporabu

- Prijenosni hladnjak nije prikladan za trajni rad. Na aluminijskom zračilu može se formirati led. Preporučujemo da nakon trajnog rada od 6 dana isključite prijenosni hladnjak. Nakon 2 sata prijenosni hladnjak možete ponovno uključiti.
- Osušite površinu robe koju hladite, radi izbjegavanja stvaranja kondenzata.
- Kod rada preko izvora struje od 12 V, pazite na to da se prilikom čestog uključivanja i isključivanja motora automobila opskrba strujom prijenosnog hladnjaka stalno ne prekida i da se akumulator previše ne isprazni dok motor stoji.

## ● Rukovanje

Prije uporabe, a zbog higijenskih razloga preporučujemo da prijenosni hladnjak iznutra prebrišete vlažnom krpom (vidi i poglavlje „Čišćenje i održavanje“).

Posavite prijenosni hladnjak na jednu čvrstu i ravnu podlogu. Spojite priključni kabel od 12 V s izvorom struje od 12 V (upaljačom za cigarete). Prijenosni hladnjak odmah počinje s hlađenjem unutrašnjosti. Ne nastupa automatsko isključenje dok se postigne minimalna temperatura. Agregat za hlađenje radi stalno, tako dugo dok je prijenosni hladnjak priključen na izvor struje.

### Savjeti za postizanje najboljeg hlađenja

- Izaberite prozračno mjesto koje je zaštićeno od sunčeve svjetlosti.
- U prijenosni hladnjak stavljajte isključivo prethodno rashlađene namirnice.
- Ne otvarajte prijenosni hladnjak dulje nego što je potrebno.
- Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje nego što je potrebno.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ POZOR!

- Prije svakog čišćenja izvucite priključni kabel iz utičnice, odnosno iz upaljača za cigarete.
- Nikada ne čistite prijenosni hladnjak pod tekućom vodom.
- Nemojte čistiti uređaj agresivnim sredstvima za čišćenje.

Za čišćenje unutarnjeg dijela prijenosnog hladnjaka upotrebljavajte vlažnu krpu i blagu otopinu sapunice.

## ● Moguće smetnje u funkcioniranju

Najprije provjerite jeste li točno poštivali napomene za uporabu prijenosnog hladnjaka, provjerite nadalje:

- Da li je priključni kabel ispravno priključen, odnosno funkcionira li besprijekorno upaljač za cigarete vašeg automobila?
- Jeste li prijenosni hladnjak postavili tako da zrak može slobodno cirkulirati i da je zajamčeno provjetranje rashladnog agregata?
- Da li je osigurač u utikaču 12 V priključnog kabela ispravan?

## ● Zbrinjavanje



Radi zaštite okoliša nemojte bacati svoj dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte odgovarajućoj ustanovi koja će ga stručno zbrinuti.

Informacije o sabirnim mjestima i njihovom radnom vremenu možete doznati kod Vaše nadležne općine.



**Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!**

Sukladno europskoj smjernici 2012/19/EC o zastarjelim električnim i elektronskim uređajima i usvajanju istih u nacionalnom pravu, potrebno je odvojeno sabirati istrošene električne uređaje te ih predati sustavu reciklaže koji pridonosi zaštiti okoliša.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## Ladă frigorifică electrică

### ● Introducere

Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui aparat. Acesta conține indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării aparatului către terți.



### Indicații de siguranță

#### ● Siguranță generală

- Dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile, nu este permis să-l luați în folosință.
- Efectuarea reparațiilor este îngăduită exclusiv specialiștilor autorizați. Prin reparații inadecvate pot fi generate pericole considerabile.
- În acest aparat nu trebuie depozitate substanțe periculoase cum ar fi de exemplu recipienți pentru aerosoli cu gaz inflamabil.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede de transpirație.
- Atunci când cablul acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit prin producător sau serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Nu extrageți niciodată ștecherul din priză de 12 V trăgând de cablul de racordare.
- Înainte de fiecare curățare și după fiecare folosire, scoateți cablul de racordare din sursa de curent.

#### ● Siguranța în timpul folosirii aparatului

- Înainte de punerea în funcțiune, aveți în vedere ca ștecherul și cablul de racordare să fie în stare uscată.
- Nu așezați aparatul în apropiere de flăcări deschise sau de alte surse de căldură.

- ⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE SUPRÎNCĂLZIRE!** Aveți în vedere ca fantele de aerisire să nu fie obturate și ca întotdeauna căldura degajată în timpul funcționării să poată fi evacuată în mod satisfăcător. Aveți în vedere ca aparatul să se găsească la distanță suficientă față de pereți sau de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula liber.
- Nu introduceți lichide sau gheață direct în spațiul interior.
- Nu cufundați niciodată aparatul în apă.
- Feriți aparatul și cablurile de racordare de căldură și umezeală.
- **Atunci când o utilizați cu 12 V aveți grijă întotdeauna ca ștecărul de 12 V să fie bine introdus, fără joc, în priză de la bricheta de mașină, iar priză să fie curată. La un contact**

**imperfect între ștecăr și priză, vibrațiile mașinii pot duce la scurte deconectări și reconectări în alimentarea cu curent, iar acest lucru poate provoca o supraîncălzire.**

- ⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ARSURI!** Deoarece pe vârfurile ștecherului se pot produce temperaturi ridicate, evitați contactul după scoaterea ștecherului de 12 V din bușca de conectare, cu pielea și alte materiale sensibile.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube cauzate prin utilizarea neconformă cu destinația sau printr-o deservire greșită.
- Acest aparat nu trebuie utilizat în ploaie.

### ● Utilizare conform destinației

Lada frigorifică electrică servește exclusiv răcirii alimentelor și băuturilor răcite în prealabil. Aparatul este destinat utilizării în spațiul privat, la camping, în mașină și în situații similare, de exemplu, în bucătăria personalului în magazine, birouri și alte spații de lucru, în agricultură, de către oaspeți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare, precum și pentru catering și alte utilizări. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.



### Indicații generale referitoare la utilizare

- Cutia frigorifică nu este potrivită pentru o utilizare de durată. La generatorul de radiație din aluminiu se poate forma gheață. Recomandăm ca după un interval de utilizare de 6 zile, cutia să fie decuplată. După o pauză de 2 ore puteți repune cutia frigorifică în funcțiune.
- Uscăți suprafețele bunurilor destinate răcirii pentru a preveni formarea de apă de condens.
- În cazul funcționării de la o sursă de curent de 12 V, la pornirea și oprirea frecventă a motorului de autoturism aveți în vedere ca alimentarea cu curent a cutiei frigorifice să nu fie mereu întreruptă și ca pe durata opririi motorului bateria auto să nu se descarce prea tare.

### ● Deservire

Din considerente de igienă recomandăm înainte de punerea în funcțiune, cutia frigorifică să fie spălată la interior cu o cârpă umedă (vezi și capitolul Curățire și îngrijire).

Așezați cutia frigorifică pe un suport solid și plan. Conectați cablul de racordare de 12 V cu sursa de curent de 12 V (aprinzător de țigări).

Cutia frigorifică începe imediat cu răcirea spațiului interior. Nu are loc o decuplare automată la atingerea unei anumite temperaturi minime. Agregatul de răcire funcționează continuu atâta timp cât cutia frigorifică este conectată la o sursă de curent.

#### Recomandări pentru realizarea randamentului optim de răcire

- Alegeți un loc de utilizare bine aerisit și ferit de razele de soare.
- Introduceți în cutie exclusiv bunuri de răcire care au fost prerăcite în prealabil.
- Nu deschideți cutia frigorifică mai des decât este necesar.
- Nu lăsați capacul deschis mai îndelung decât este necesar.

### ● Curățire și îngrijire

#### ⚠ ATENȚIE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți cablul de racordare din priză, respectiv din aprinzătorul de țigări.
- Nu curățați niciodată cutia frigorifică sub jet de apă curentă.
- Nu folosiți pentru curățire detergenți agresivi.

Pentru curățirea spațiului interior folosiți o cârpă umedă și o soluție de săpun nu prea agresivă.

## ● **Posibile perturbatii în functionare**

Verificați mai întâi dacă ați aplicat corect indicațiile de utilizare a cutiei frigorifice și verificați de asemenea următoarele:

- Cablul de racordare este corect conectat, respectiv aprinzătorul de țigări al automobilului dvs. funcționează ireproșabil?
- Ați amplasat cutia frigorifică în așa fel, încât aerul să poată circula liber și să fie asigurată aerisirea agregatului de răcire?
- Siguranța din ștecherul cablului de racordare de 12 V este în regulă?

## ● **Eliminarea ca deșeu**



Pentru a proteja mediul înconjurător, nu eliminați aparatul dumneavoastră la gunoiul menajer când îl scoateți din uz, ci predați-l la un punct de colectare corespunzător.

Informați-vă cu privire la centrele de colectare și la orarul acestora la administrația competentă.



**Nu eliminați aparatele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012/19/CE privind echipamente electrice și electronice vechi aplicată prin legislația națională, aparatele electrice vechi trebuie colectate separat și transmise unui punct de reciclare ecologică.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

## Електрическа хладилна кутия

### ● Введение

Ръководството за експлоатация е част от този уред. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да използвате уреда се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Ако предавате уреда на друг, предайте всички документи заедно с него.

### **Указания за безопасност**

#### ● **Общи указания за безопасност**

- Когато уредът има видими повреди не трябва да го пускате в експлоатация.
- Поправките трябва да се извършват изключително от упълномощени специалисти. При неправилни ремонти могат да възникнат съществени опасности.
- Не съхранявайте в този уред взривоопасни материали, като например аерозолни флакони с възпламеним газ.

Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

- Не докосвайте щепсела с мокри или изпотени ръце.
- Ако свързващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се замени от производителя, сервиза или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Никога не дърпайте щепсела за контакта от 12V.
- Изваждайте свързващия кабел от токоизточника преди всяко почистване и след всяка употреба.

#### ● **Безопасност при експлоатация на уреда**

- Внимавайте преди пускането в експлоатация дали свързващият кабел и щепселът са сухи.
- Не поставяйте уреда в непосредствена близост до открити пламъци или други източници на топлина.

**⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ!** Внимавайте отворите за проветряване да не се покриват и топлината, възникваща при работа да може да се отвежда достатъчно. Погрижете се уредът да бъде на достатъчно разстояние от стените или предмети, така че въздухът да може да протича свободно.

- Не пълнете течности или лед директно във вътрешното помещение.
- Никога не потапяйте уреда във вода.
- Пазете уреда и свързващия кабел от топлина и влага.
- **При работа с 12V винаги внимавайте жакът за 12V да е пъхнат сигурно и здраво в буксата на запалката за цигари и по буксата да няма замърсявания. При недостатъчно добър контакт между жак и буксата вибрацията на автомобила може да доведе до това, че подаването**

**на ток да прекъсва на кратки интервали, което може да предизвика прегряване.**

- ⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** След изваждането на 12V щепсел от свързващата буска избягвайте контакт на кожата или други чувствителни на топлина материали с върха му, тъй като той може да се загрее силно по време на работа.
- Производителят не отговаря за щети, които са възникнали от употреба не по предназначение или от неправилно обслужване.
- Този уред не трябва да се излага на дъжд.

### ● **Употреба по предназначение**

Електрическата хладилна кутия служи единствено за охлаждане на предварително изстудена храна и напитки. Уредът е предназначен за използване в частни домакинства или в условия на къмпинг, в автомобили и в подобни сфери на приложение като например кухни за персонала в магазини, офиси и други работни области, в селското стопанство и от гости в хотели, мотели и други подслони, в пансионати със закуска, както и в кетъринга и подобно използване в търговията на едро. Уредът не е предназначен за употреба в професионалната сфера.

### **Общи указания за употребата**

- Охладителната кутия не е предназначена за продължителна употреба. Върху алуминиевия отражател може да се образува лед. Ние препоръчваме след експлоатация от 6 дни охладителната кутия да се изключва. След 2 часа отново може да пуснете охладителната кутия в експлоатация.
- Подсушете повърхностите на Вашите неща за охлаждане, за избягване образуването на кондензна вода.
- При експлоатация с токоизточник 12V внимавайте при често включване и изключване на двигателя на колата токозахранването на охладителната кутия да не се прекъсне за постоянно и при спрял двигател акумулаторът да не се разрежи прекалено.

### ● **Обслужване**

Преди пускане в експлоатация препоръчваме от хигиенни съображения охладителната кутия отвътре да се почисти с влажна кърпа (виж също глава Почистване и поддръжка).

Поставете охладителната кутия върху твърда и равна повърхност. Свържете 12V свързващия кабел с 12V токоизточник (запалка). Охладителната кутия започва веднага охлаждането на вътрешното помещение.

Извършва се автоматично изключване при достигане на минимална температура. Охладителният агрегат работи постоянно докато охладителната кутия е свързана към токоизточник.

#### **Съвети за постигане на най-добър охладителен ефект**

- Изберете добре проветрено и защитено от слънчеви лъчи място за работа.
- В кутията поставяйте изключително предварително охладени неща.
- Не отваряйте охладителната кутия по-често от нужното.
- Никога не оставяйте капака отворен по-дълго от нужното.

### ● **Почистване и поддръжка**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Преди всяко почистване изваждайте свързващия кабел от контакта, респ. от запалката.
- Никога не почиствайте охладителната кутия под течаща вода.
- За почистване не използвайте остри почистващи средства.

За почистване на вътрешната част използвайте влажна кърпа и мек сапунен разтвор.

## ● Възможни функционални смущения

Първо проверете дали правилно са спазени указанията за експлоатация на охладителната кутия, освен това проверете:

- Дали свързващият кабел е правилно свързан, респ. функционира ли запалката на Вашата кола?
- Поставили ли сте охладителната кутия така, че въздухът да може да циркулира свободно и да се постига проветрение на охладителния агрегат?
- В ред ли е предпазителят в щепсела на свързващия кабел 12 V?

## ● Предаване за отпадъци



За да пазите околната среда, не изхвърляйте излезлия от употреба уред с домакинските отпадъци, а го предайте за професионална утилизация.

Можете да получите необходимата информация за съответните пунктове от местната управа.



**Не изхвърляйте електроуредите  
в битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното приложение в съответното национално законодателство ненужните електрически уреди трябва да се събират разделно и да се подлагат на екологично рециклиране.

Информирайте се от Вашата общинска или градска управа за възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред.

## Φορητό ψυγείο

### ● Εισαγωγή

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε του και όλα τα σχετικά έγγραφα.



### Υποδείξεις ασφαλείας

#### ● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, δεν επιτρέπεται να τη θέσετε σε λειτουργία.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους ειδικούς. Σε περίπτωση εσφαλμένων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Μην αποθηκεύετε στην παρούσα συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως για παράδειγμα δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην αγγίζετε τα βύσματα με υγρά ή ιδρωμένα χέρια.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Μην τραβάτε ποτέ το βύσμα από το καλώδιο σύνδεσης, για να το βγάλετε από την πρίζα των 12V.
- Πριν από κάθε καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση, βγάzte τα καλώδια σύνδεσης από την πηγή ρεύματος.

#### ● Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Πριν τη θέση σε λειτουργία, το καλώδιο σύνδεσης και το βύσμα πρέπει να είναι στεγνά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ανοιχτές εστίες φωτιάς ή άλλες πηγές θερμότητας.

- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Οι σχισμές εξαερισμού δεν πρέπει να καλύπτονται, ενώ η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία, πρέπει να βρίσκει επαρκή έξοδο. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα, ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα.
- Μην πληρώνετε απευθείας τον εσωτερικό χώρο με υγρά ή πάγο.
- Μην βουτάτε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

- Προστατεύετε τη συσκευή και τα καλώδια σύνδεσης από τη ζέση και την υγρασία.
- **Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στα 12V προσέχετε να είναι το βύσμα των 12V πάντα καλά και σταθερά τοποθετημένο στην υποδοχή του ανα-πτήρα και η υποδοχή να είναι καθαρή. Όταν η επαφή ανάμεσα στο βύσμα και την υποδοχή δεν είναι αρκετά σταθερή μπορεί με τις δονήσεις του οχήματος να διακόπτεται και να επανέρχεται για σύντομα χρονικά διαστήματα η παροχή του ρεύματος, με αποτέλεσμα να δημιουργείται υπερθέρμανση.**
- ▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!** Επειδή στην μύτη του βύσματος μπορούν να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες κατά την διάρκεια λειτουργίας, αποφεύγετε, μετά την εξαγωγή του βύσματος 12V από το βύσμα σύνδεσης, την επαφή της μύτης βύσματος με το δέρμα και άλλα ευπαθή στην θερμότητα υλικά.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές, που προκλήθηκαν λόγω μη ορθής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή.

#### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο έχει προβλεφθεί για την ψύξη ήδη κρύων τροφίμων και ποτών. Η συσκευή έχει προβλεφθεί για χρήση σε ιδιωτικούς χώρους ή σε κατασκηνώσεις, στο ΙΧ ή σε άλλες παρόμοιες συνθήκες όπως π.χ για χρήση ως ψυγείο προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, για χρήση στην ύπαιθρο, σε ξενοδοχεία, Motel και λοιπούς χώρους διαμονής, σε αίθουσες πρωινού καθώς και σε Catering ή άλλες παρόμοιες δραστηριότητες. Η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση.



### Γενικές υποδείξεις χρήσης

- Το φορητό ψυγείο δεν ενδείκνυται για διαρκή λειτουργία. Στον αλουμινένιο ανακλαστήρα μπορεί να σχηματιστεί πάγος. Μετά από διάρκεια λειτουργίας 6 ημερών, συνιστάται η απενεργοποίηση του φορητού ψυγείου. Μετά από 2 ώρες, μπορείτε να το θέσετε εκ νέου σε λειτουργία.
- Συχνώνετε τις επιφάνειες των προϊόντων, πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο, ώστε να μην σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος.
- Σε περίπτωση λειτουργίας μέσω 12V και κατά το συνεχές άνοιγμα και σβήσιμο του κινητήρα του αυτοκινήτου, προσέχετε ώστε να μην διακόπτεται συνεχώς και η παροχή ρεύματος στο φορητό ψυγείο. Επίσης, προσέχετε ώστε, με σβηστό κινητήρα, η μπαταρία του αυτοκινήτου να μην αποφορτιστεί πολύ.

#### ● Χειρισμός

Πριν τη θέση σε λειτουργία και για λόγους υγιεινής, συνιστάται το σκούπισμα του φορητού ψυγείου εσωτερικά με ένα υγρό πανί (βλ. επίσης Κεφάλαιο «Καθαρισμός και περιποίηση»).

Τοποθετείτε το φορητό ψυγείο σε σταθερή και επίπεδη βάση. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης 12V με την πηγή ρεύματος 12V (αναπτήρας). Το φορητό ψυγείο αρχίζει άμεσα με την ψύξη του εσωτερικού χώρου. Μόλις επιτευχθεί η ελάχιστη θερμοκρασία, το ψυγείο δεν απενεργοποιείται αυτόματα. Η μονάδα ψύξης λειτουργεί όσο το φορητό ψυγείο είναι συνδεδεμένο σε πηγή ρεύματος.

#### Συμβουλές για επίτευξη βέλτιστης απόδοσης ψύξης

- Επιλέξτε ένα σημείο τοποθέτησης, το οποίο να αερίζεται καλά και να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία.
- Τοποθετείτε μέσα στο ψυγείο αποκλειστικά προϊόντα, που είναι ήδη παγωμένα.
- Μην ανοίγετε το φορητό ψυγείο συχνότερα από όσο χρειάζεται.
- Μην αφήνετε το καπάκι ανοιχτό περισσότερο από όσο είναι απαραίτητο.

## ● Καθαρισμός και περιποίηση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν τον καθαρισμό, βγάξτε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα / τον αναπτήρα του αυτοκινήτου.
  - Μην καθαρίζετε ποτέ το φορητό ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Για τον καθαρισμό του εσωτερικού μέρους, χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί και απαλό διάλυμα σαπουνιού.

## ● Πιθανές λειτουργικές βλάβες

Αρχικά, ελέγξτε εάν έχουν τηρηθεί σωστά οι υποδείξεις χρήσης του φορητού ψυγείου και κατόπιν ελέγξτε τα εξής:

- Έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο σύνδεσης; Λειτουργεί καλά ο αναπτήρας του αυτοκινήτου σας;
- Τοποθετήσατε το φορητό ψυγείο έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα και να εξασφαλίζεται ο εξαερισμός της μονάδας ψύξης;
- Είναι εντάξει η ασφάλεια στο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης 12 V;

## ● Απόρριψη



Για την προστασία του περιβάλλοντος, διαθέστε τη συσκευή σας, όταν πλέον δεν την χρειάζεστε, στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης και όχι στα οικιακά σας απορρίμματα.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας μπορείτε να ενημερωθείτε από τις αρμόδιες υπηρεσίες.



**Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών μπορείτε να λάβετε από τις τοπικές κοινότητες ή δημοτικές αρχές.



# Холодильный электрошкаф

## ● Введение

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью данного устройства. Она содержит важные указания по вопросам безопасности, использования и утилизации. Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями по обслуживанию устройства и правилами техники безопасности. Используйте устройство только согласно описанию и для соответствующих областей применения. При передаче устройства третьим лицам передавайте всю документацию вместе с устройством.



## Указания по технике безопасности

### ● Общие правила безопасности

- Если агрегат имеет видимые повреждения, Вам запрещается вводить его в эксплуатацию.
- Ремонт разрешается проводить только специалистам, имеющим соответствующую авторизацию. В результате неквалифицированно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность.
- Не хранить в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим топливным газом.

Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Операции по чистке и уходу не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.

- Не прикасайтесь к штепселю мокрыми или вспотевшими руками.
- При повреждении проводки настоящего прибора во избежание рисков она должна быть заменена производителем, его сервисной службой или специалистом соответствующей квалификации.
- Строго запрещается вытаскивать штепсель из розетки 12 В за присоединительный кабель.
- Перед проведением любой очистки и после каждого использования необходимо отсоединять присоединительный кабель от источника электропитания.

### ● Безопасность при эксплуатации агрегата

- Перед вводом в эксплуатацию следите за тем, чтобы присоединительный кабель и штепсель были сухими.
- Не устанавливайте агрегат вблизи открытого пламени или других источников тепла.

**⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не покрывались и чтобы образующееся в процессе эксплуатации тепло могло отводиться в достаточной степени. Позаботьтесь о том, чтобы агрегат находился на достаточном расстоянии от стен или других предметов так, чтобы мог циркулировать воздух.

- Не загружайте жидкости или лед непосредственно во внутреннее пространство.
  - Строго запрещается погружать агрегат в воду.
  - Предохраняйте агрегат и присоединительные кабели от жары и влаги.
  - **В процессе эксплуатации напряжением 12 В всегда следите за тем, чтобы штепсель 12 В прочно и надежно был вставлен в гнездо прикуривателя и чтобы гнездо не было загрязнено. При недостаточном контакте между штепселем и гнездом вибрация автомобиля может привести к тому, то подача электроэнергии включается и отключается через небольшие интервалы времени, в результате чего может возникнуть перегрев.**
- ⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!** Поскольку во время эксплуатации на конце штекера возникают высокие температуры, после вытаскивания 12 В штекера из гнезда необходимо избегать контакта штекера с кожей и другими чувствительными к температуре материалами.
- Изготовитель не отвечает за повреждения, вызванные использованием, не соответствующим назначению, или неправильным обслуживанием.
  - Настоящий прибор не должен подвергаться воздействию дождя.

### ● Использование по назначению

Холодильный электрошкаф служит исключительно для охлаждения предварительно охлажденных продуктов питания и напитков. Устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и на базах отдыха, в автомобилях или в аналогичных условиях, например, в кухонных зонах магазинов, офисов и прочих рабочих зон, в сельском хозяйстве, для использования гостями отелей, мотелей и прочих предприятий гостиничного бизнеса, в хостелах, а также в кейтеринге и на прочих предприятиях оптовой торговли. Устройство не предназначено для применения в производственных условиях.



## Общие указания по использованию

- Малогабаритный холодильник не предназначен для эксплуатации в постоянном режиме. На алюминиевом отражателе может образоваться лед. По истечении 6 дней эксплуатации мы рекомендуем отключить малогабаритный холодильник. После перерыва на 2 часа Вы можете опять включить малогабаритный холодильник.
- Просушивайте поверхности Ваших охлаждаемых продуктов во избежание образования конденсата.
- В процессе эксплуатации от источника тока 12 В с частым включением и отключением двигателя легкового автомобиля следите за тем, чтобы не прерывалось постоянно также электроснабжение малогабаритного холодильника и чтобы не слишком сильно разряжался аккумулятор автомобиля, когда двигатель не работает.

### ● Обслуживание

Перед вводом в эксплуатацию мы рекомендуем по соображениям гигиены протереть влажной тряпкой малогабаритный холодильник изнутри (см. также раздел Очистка и уход).

Поставьте малогабаритный холодильник на прочное и ровное основание.

Соедините присоединительный кабель 12 В с источником электропитания 12 В (прикуривателем).

Малогабаритный холодильник немедленно начинает охлаждать внутреннее пространство. По достижении минимальной температуры он не отключается автоматически. Холодильный агрегат продолжает непрерывно работать, пока малогабаритный холодильник подключен к источнику электропитания.

## Советы по достижению оптимальной производительности по холоду

- Выберите хорошо проветриваемое и защищенное от солнечных лучей рабочее место для агрегата.
- Кладите в холодильник только предварительно охлажденные продукты.
- Не открывайте малогабаритный холодильник чаще необходимого.
- Не оставляйте крышку открытой дольше необходимого.

## ● Очистка и уход

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Перед любой очисткой удаляйте присоединительный кабель из розетки или, соотв., прикуривателя автомашины.
- Строго запрещается чистить малогабаритный холодильник под проточной водой.
- Не использовать для очистки агрессивные очищающие средства.

Для очистки внутреннего пространства используйте влажную тряпку и слабый мыльный раствор.

## ● Возможные неполадки

Сначала проверьте, надлежащим ли образом Вы соблюдали указания по использованию малогабаритного холодильника, а также выясните следующие вопросы:

- Правильно ли подсоединен присоединительный кабель или, соотв., работает ли надлежащим ли образом прикуриватель Вашей автомашины?
- Разместили ли Вы малогабаритный холодильник так, чтобы воздух мог циркулировать и чтобы обеспечивалась вентиляция холодильного агрегата?
- В порядке ли предохранитель присоединительного кабеля 12 В?

## ● Утилизация



В целях охраны окружающей среды не выбрасывайте устройство в бытовой мусор после окончания срока его службы. Устройство следует подвергнуть квалифицированной утилизации.

О пунктах сбора мусора и часах их работы можно узнать в соответствующих органах администрации.



**Не выбрасывайте электрооборудование в бытовой мусор!**

Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС об использованных электрических и электронных устройствах, а также национальным правовым нормам, отработавшие электроприборы должны быть собраны отдельно и направлены для переработки с учетом требований охраны окружающей среды.

О возможностях утилизации отслуживших приборов можно узнать в органах местного или городского самоуправления.

## Elektriline jahutuskast

### ● Sissejuhatus

Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. See sisaldab olulisi märkusi ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõigi kasutamist ja ohutust puudutavate nõuetega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ning ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate seadme teisele isikule üle, andke kaasa ka kogu dokumentatsioon.

### Ohutusjuhised

#### ● Üldine ohutus

- Kui seade on nähtavalt kahjustatud, ei tohi seda kasutada.
- Remonditööd tohivad teostada vaid autoriseeritud spetsialistid. Asjatundmatu remontimine võib põhjustada nimetamisväärse ohuolukorra.
- Ärge hoidke selles seadmes plahvatusohtlikke aineid, nt kergestisüttivaid gaase sisaldavaid aerosoolpudeleid.

Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või mentaalsed võimed, või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme turvalise kasutamise kohta, kui nad on saanud juhiseid seadme turvalise kasutamise kohta ja kui nad mõistavad seadmest tulenevaid võimalikke ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

- Ärge puudutage pistikut märgade või higiste kätega.
- Kui seadme voolujuhe saab vigastada, peab selle ohu ärahoidmiseks laskma tootjal või tema klienditeenindusel või vastava kvalifikatsiooniga spetsialistil välja vahetada.
- Ärge tõmmake pistikut 12 V pistikupesast välja juhtmest.
- Enne igakordset puhastamist ja pärast igakordset kasutamist tõmmake toitejuhe elektrivõrgust välja.

#### ● Ohutus seadme kasutamisel

- Enne kasutuselevõttu jälgige seda, et toitejuhe ja pistik oleksid kuivad.
- Ärge paigutage seadet lahtise tule vahetusse lähedusse või muude soojalaikude lähedale.
- ⚠ **TÄHELEPANU! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Jälgige seda, et õhutuspilu poleks kinni kaetud ning et töötamisel tekkivat soojust saaks piisavalt hästi ära juhtida. Et õhk saaks vabalt tsirkuleerida, hoolitsege selle eest, et seade seisaks seintest ja esemetest piisavalt kaugel.
- Ärge paigutage vedelikke või jääd vahetult seadme sisse.
- Ärge kaske seadet kunagi vette.
- Kaitske seadet ning toitejuhet kuumuse ja niiskuse eest.
- **Jälgige 12 Voldiga käitamisel alati, et 12-voldine pistik oleks kindlalt ja turvaliselt sigaretisüüti pesas ja pesa oleks puhas. Pistiku ja pesa vaheline ebakindel kontakt võib auto vibreerimisel põhjustada iga natukese aja tagant voolutarbe sisse- ja väljalülitamist, mis võib tekitada ülekuumenemist.**
- ⚠ **TÄHELEPANU! PÕLETUSTE OHT!** Kuna pistiku otsad saavutavad seadme töötamise ajal kõrge temperatuuri, vältige 12 V pistiku pesast väljatõmbamisel selle kokkupuutumist nahaga või muude kõrgele temperatuurile tundlike materjalidega.

- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud eeskirjavastase kasutuse või vale käsitsemise tõttu.
- Seda seadet ei tohi jätta vihma kätte.

### ● Sihipärane kasutamine

Elektrilist jahutuskasti kasutatakse eranditult eelnevalt jahutatud toitade ja jookide jahutamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamises või kämpingus, autos jms kohtades, nt kaupluste, kontorite jm töökohtade personaliköökidest, põllumajanduses ning külaliste poolt hotellides, motellides jm majutusasutustes, hommikusööki pakkuvates külalistemajades ning toitlustuses jms hulgiettevõtetes. Seade ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

### Üldised kasutusjuhised

- Jahutuskast pole ette nähtud kestvaks kasutamiseks. Alumiiniumist kiirgurile võib tekkida jää. Me soovime pärast kuuepäevast kasutamist jahutuskasti välja lülitada. Kahe tunni pärast võite jahutuskasti jälle kasutusele võtta.
- Kuivatage jahutatavate objektide pealispind kondensvee tekkimise vältimiseks.
- Kui seade saab toitu 12V vooluallikast, jälgige automootori sagedase sisse- ja väljalülitamise puhul seda, et jahutuskasti vooluga varustamist pidevalt ei katkestataks ja et aku seisva mootori puhul liiga tühjaks ei laetaks.

### ● Käsitsemine

Enne kasutuselevõttu soovime jahutuskasti hügieenilistel kaalutlustel seest märja lapiga üle pesta (vaata ka peatükki Puhastamine ja hooldus). Asetage jahutuskast kindlale ja tasasele pinnale. Ühendage 12V toitejuhe 12V toiteallikaga (sigaretisüütaja). Jahutuskast alustab koheselt siseruumi jahutamist. Miinimumtemperatuuri saavutamisel ei toimu automaatset väljalülitamist. Külmutusagregaat töötab püsivalt senikaua kuni jahutuskast on vooluvõrguga ühendatud.

#### Nõuandeid parema jahutuskvaliteedi saavutamiseks

- Valige hästi õhutatav ja päikese eest kaitstud koht.
- Asetage jahutuskasti ainult eeljahutatud toiduaineid.
- Ärge avage jahutuskasti sagedamini kui vajalik.
- Ärge hoidke kaant lahti kauem kui vajalik.

### ● Puhastamine ja hooldus

#### ⚠ TÄHELEPANU!

- Tõmmake alati enne puhastamist toitejuhe pistikupesast või sigaretisüütajast välja.
- Ärge puhastage jahutuskasti kunagi voolava vee all.
- Ärge kasutage puhastamiseks tugevatoimelisi puhastusvahendeid.

Sisemisi detaile puhastage märja lapi ja nõrga seebiveega.

### ● Võimalikud funktsioonihäired

Kontrollige kõigepealt, kas te olete jahutuskasti kasutamise juhendeid õigesti järginud, samuti kontrollige:

- kas toitejuhe on õigesti ühendatud või kas teie auto sigaretisüütaja funktsioneerib laitmatult?
- kas te olete jahutuskasti niimoodi paigutanud, et õhk saaks vabalt tsirkuleerida ja oleks tagatud külmutusagregaadi jahutus?
- kas 12V toitejuhtme kaitse on terve?

## ● Utiliseerimine



Keskkonnakaitse huvides ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadet majapidamisjäätmete hulka, vaid suunake see nõuetekohasele utiliseerimisele.

Infot kogumispunktide ja lahtiolekuaegade kohta saate oma pädevast haldusasutusest.



### **Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka!**

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle siseriiklikkuk õigusse ülevõtmisele tuleb kasutatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata need keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Vana seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teada kohalikust omavalitsusest.

## Elektriskā aukstumkaste

### ● Ievads

Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir ietvertas svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms uzsākt ierīces izmantošanu, iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem mērķiem. Nododot ierīci trešajām personām, raugiet, lai kopā ar to tiktu nodota arī visa dokumentācija.

### Drošības norādījumi

#### ● Vispārīga drošība

- Ja aparātam ir redzami bojājumi, tad Jūs to ekspluatēt nedrīkstiet.
- Remontdarbus ir atļauts veikt tikai un vienīgi autorizētiem speciālistiem. Nelietpratīgi veiktu remontdarbu rezultātā var rasties nopietni riska draudi.
- Šajā ierīcē nenovietojiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolus ar viegli uzliesmojošu gāzradītāji.

Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar vājām psihiskajām, sensoriskajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šo ierīci drīkst izmantot tikai tad, ja viņus kāds uzrauga vai viņiem tiek paskaidrots, kā šo ierīci lietot droši, un tādejādi viņi apzinās iespējamus riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni drīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Netveriet kontaktdakšas ar mitrām vai sasvīdušām rokām.
- Lai izvairītos no bīstamības, ierīces tīkla pieslēguma vada bojājuma gadījumā tas jānomaina ražotājam vai tā klientu dienestam, vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.
- Nekad nevelciet kontaktspraudni ārā no 12 V kontaktligzdas, velkot pieslēguma kabeli.
- Atvienojiet pieslēguma kabeli no strāvas avota pirms katra tīrīšanas un pēc katras lietošanas reizes.

#### ● Aparāta ekspluatācijas drošība

- Pirms lietošanas sākšanas pārliecinieties par to, lai pieslēguma kabelis un kontaktdakša būtu sausi.
- Nenovietojiet aparātu tiešā atklātas uguns vai kāda cita siltuma avota tuvumā.

 **UZMANĪBU! PASTĀV PĀRKARŠANAS DRAUDI!** Uzmanieties, lai nebūtu aizklātas ventilācijas spraugas un lai ekspluatācijas laikā rodas šais siltums varētu tikt pienācīgi aizvadīts projām. Parūpējaties par to, lai aparāts atrastos pietiekoši atstatumā no sienām vai priekšmetiem, tā lai gaiss var brīvi cirkulēt.

- Nepildiet tieši iekšējā šķidrumus vai ledu.
- Nekad negremdējiet aparātu ūdenī.
- Sargājiet aparātu un pieslēguma kabeli no karstuma un mitruma.
- **Lietojot 12 V barošanas ligzdu, vienmēr pārliecinieties, ka 12 V spraudnis ir cieši un stabili ievietots automašīnas piesmēķētāja kontaktligzdā un ka šī kontaktligzda ir brīva no putekļiem un netīrumiem. Nepietiekams spraudņa un kontaktligzdas savienojums transportlīdzekļa vibrācijas ietekmē var izraisīt strāvas padeves pārtraukumus. Šie pārtraukumi, savukārt, var izraisīt ierīces pārkaršanu.**

 **UZMANĪBU! APDEDZINĀŠANĀS RISKS!** Tā kā kontaktdakšas gals pēc lietošanas var būt ļoti karsts, uzmanieties, lai pēc 12 V kontaktdakšas izraušanas no kontaktligzdas tās gals nesaskaras ar ādu vai vielām, kas var tikt bojātas augstas temperatūras ietekmē.

- Ražotājs nenes atbildību par zaudējumiem, kuri ir radušies mērķim neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalošanas rezultātā.
- Šī ierīce nedrīkst stāvēt vai tikt izmantota lietū.

### ● Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Elektriskā aukstumkaste paredzēta tikai iepriekš atdzesētu ēdienu un dzērienu dzesēšanai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai privātajās mājās, kempingos, automašīnās un līdzīgiem izmantošanas gadījumiem, piemēram, veikalā, biroja un citu darba vietu privātajās virtuvēs, lauksaimniecībā, viesu vajadzībām viesnīcās, moteļos, pansijās un citās naktsmītnēs, kā arī sabiedriskās ēdināšanas un vairumtirdzniecības uzņēmumos. Ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai.

### Vispārīgi lietošanas norādījumi

- Dzesēšanas kaste nav piemērota ilgstošam darba režīmam. Uz alumīnija reflektora var veidoties ledus. Mēs ieteicam dzesēšanas kasti pēc 6 dienu ilgās ekspluatācijas atslēgt. Pēc 2 stundām dzesēšanas kasti var atkal lietot no jauna.
- Lai izvairītos no ūdens kondensāta veidošanās, dzesējamo produktu virsmu vajag nosusināt.
- Barojot dzesēšanas kasti no 12 V strāvas avota, ir jāuzmanās, lai ar biežu automašīnas motora ieslēgšanu un izslēgšanu netiktu pastāvīgi pārtraukta tās apgāde ar strāvu un, ja motors nedarbojas, tad lai netiktu pārlieku stipri izlādēts automašīnas akumulators.

### ● Apkalpošana

Higiēnisku apsvērumu dēļ mēs rekomendējam pirms dzesēšanas kastes lietošanas sākšanas izslaucīt tās iekšpusi ar mitru lupatu (sk. arī nodaļu „Tīrīšana un kopšana”).

Uzstādiet dzesēšanas kasti uz stingra un līdzīga pamata. Savienojiet dzesēšanas kasti, izmantojot 12 V pieslēguma kabeli, ar 12 V strāvas avota kontaktligzdu (automašīnas piesmēķēšanas kontaktspraudņa ligzdu). Dzesēšanas kaste sāk tās iekšējās dzesēšanu nekavējoties. Pēc zināmas minimālas dzesēšanas temperatūras sasniegšanas automātiska atslēgšanās nenotiek. Kamēr dzesēšanas kaste ir pieslēgta pie strāvas avota, dzesēšanas agregāts darbojas nepārtraukti.

#### **Padomi tam, kā sasniegt vislabāko dzesēšanas efektu**

- Izvēlieties labi ventilētu un pret saules stariem aizsargātu uzstādīšanas vietu.
- Lieciet kastē tikai iepriekš atdzesētus dzesējamos produktus.
- Neveriet dzesēšanas kasti valjā biežāk, nekā tas ir nepieciešams.
- Neatstājiet vāku atvērtu ilgāk, nekā tas ir nepieciešams.

### ● Tīrīšana un kopšana

#### **UZMANĪBU!**

- Pirms katras tīrīšanas izvelciet pieslēguma kabeli no kontaktligzdas vai no automašīnas piesmēķēšanas kontaktspraudņa ligzdas.
- Nekad nemazgājiet dzesēšanas kasti zem tekoša ūdens.
- Neizmantojiet tīrīšanai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

Iekšpusi tīrīšanai izmantot mitru lupatu un vāju ziepjūdeni.

## ● Iespējami darbības traucējumi

Pārliecinieties par to, ka Jūs patiešām esiet ievērojuši dzesēšanas kastes lietošanas norādījumus, bez tam pārbaudiet:

- Vai ir pareizi savienots pieslēguma kabelis, vai Jūsu automašīnas piesmēķēšanas kontaktspraudņa ligzda funkcionē nevainojami?
- Vai Jūs dzesēšanas kasti esiet uzstādījis tā, lai gaiss varētu brīvi cirkulēt un lai būtu nodrošināta dzesēšanas agregāta ventilēšana?
- Vai 12 V pieslēguma kabeļa spraudņa drošinātājs ir kārtībā?
- Ja Jūs kādu darbības traucējumu nevariet novērst pats, stājaties sakaros ar mūsu klientu apkalpes servisu (sk. punktu "Klientu apkalpes serviss").

## ● Utilizācija



Pēc ierīces nolietošanas neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet nododiet atbilstošai utilizācijai, lai saudzētu apkārtnējo vidi.

Informāciju par atkritumu savākšanas punktiem un to darba laikiem jūs varat iegūt atbildīgajā komunālajā pārvaldē.



**Neizmetiet elektroierīces  
sadzīves atkritumos!**

Nolietotās elektroierīces, atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās realizāciju nacionālajā likumdošanā, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Par lietotās ierīces utilizācijas iespējām uzzināsiet jūsu pagasta vai pilsētas komunālajā pārvaldē.

## Elektrinė šaldomoji dėžė

### Įvadas

Eksplotavimo instrukcija yra šio prietaiso sudedamoji dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugumo, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visus nurodymus dėl eksploatavimo ir saugumo. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Prietaisą trefiesiems asmenims perduokite kartu su visa prietaiso dokumentacija.

### Saugos nuorodos

#### ● Bendroji sauga

- Jei matomi akivaizdūs prietaiso pažeidimai, toliau jį naudoti draudžiama.
- Remonto darbus privalo atlikti tik įgalioti specialistai. Dėl nekokybiškai atliktų remonto darbų gali kilti susižalojimo pavojus.
- Šiame prietaise nelaikykite sproglių medžiagų, pavyzdžiui, aerolinių balionėlių su degiais propelentais.

Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys patirties bei žinių, šį prietaisą gali naudoti tik, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprato galimus pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams be priežiūros draudžiama prietaisą valyti ir atlikti naudotojo vykdomus techninės priežiūros darbus.

- Nelieskite kištuko šlapiomis ar prakaituotomis rankomis.
- Jei pažeidžiamas šio prietaiso jungiamasis laidas, jį turi pakeisti gamintojo arba jo klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Niekomet netraukite kištuko iš 12 V lizdo tempdami už jungiamojo laido.
- Prieš kiekvieną valymą ir po naudojimo ištraukite jungiamąjį laidą iš srovės šaltinio.

#### ● Saugumas naudojant prietaisą

- Prieš įjungdami patikrinkite, ar jungiamasis laidas ir kištukas yra sausi.
- Nestatykite prietaiso tiesiai šalia atviros ugnies arba kito šilumos šaltinio.
- ⚠ **DĖMESIO! PERKAITIMO PAVOJUS!** Stebėkite, kad nebūtų uždengtos ventiliacinės angos, o naudojimo metu susidaranti šiluma būtų tinkamai išvedama. Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų tinkamu atstumu iki sienų arba daiktų, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Betarpiškai į vidinę kamerą nepilkite jokių skysčių ir nedėkite ledo.
- Niekada nepamarkinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą ir jungiamąjį laidą nuo karščio bei drėgmės.
- **Prietaisui veikiant 12 V režimu stebėkite, kad 12 V šakutė būtų saugiai ir tvirtai įstatyta į cigarečių uždegiklio lizdą ir kad lizdas būtų švarus. Jei šakutės ir lizdo kontaktas nepakankamas, dėl automobilio vibracijos elektros srovės tiekimas gali trūkinėti ir prietaisas gali perkaisti.**
- ⚠ **DĖMESIO! NUDEGIMO PAVOJUS!** Kadangi kištuko galas eksploatavimo metu gali įkaisti iki aukštos temperatūros, ištraukę 12 V kištuką iš jungiamojo lizdo, stenkitės nepriliesti kištuko galu prie odos ir kitų karščiui jautrių medžiagų.
- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį ir netinkamo valdymo.
- Šį prietaisą reikia saugoti nuo lietaus.

### ● Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinė šaldomoji dėžė yra skirta tik iš anksto sušaldytiems maisto produktams ir gėrimams šaldyti. Šis prietaisas skirtas asmeninėms buities ir turistinėms reikmėms, jį galima naudoti transporto priemonėse ir panašiose vietose, pvz., parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose įrengtose darbuotojams skirtose virtuvėlėse, žemės ūkyje ir viešbučių, motelių bei kitų apgyvendinimo vietų svečių reikmėms, viešbučiuose, kurių svečiams patiekiami tik pusryčiai, taip pat viešojo maitinimo ir panašaus pobūdžio didmeninės prekybos reikmėms. Šis prietaisas – nekomercinės paskirties.

### Bendrieji nurodymai dėl naudojimo

- Nešiojamas šaldytuvas netinka naudoti nepertraukiamo darbo režimu. Ant aliuminio reflektoriaus gali susidaryti ledas. Rekomenduojame išjungti nešiojamą šaldytuvą po 6 dienų naudojimo. Po 2 valandų nešiojamą šaldytuvą galima vėl įjungti.
- Nuo atšaldytų produktų paviršiaus pašalinkite drėgmę, kad nesusidarytų kondensatas.
- Įjungę prietaisą į 12 V srovės šaltinį ir dažnai paleisdami ir sustabdydami automobilio variklį stebėkite, kad nebūtų dažnai nutraukiamas nešiojamo šaldytuvo maitinimas elektra, o esant sustabdytam varikliui neišsikrautų akumulatorius.

### ● Valdymas

Prieš įjungiant nešiojamą šaldytuvą higienos tikslais rekomenduojame išvalyti jo vidų drėgnu skuduru (taip pat žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“). Pastatykite nešiojamą šaldytuvą ant tvirtu lygaus pagrindo. Sujunkite 12 V jungiamąjį laidą su 12 V srovės šaltiniu (cigarečių žiebtuvėliu). Nešiojamas šaldytuvas iš karto pradeda šaldyti vidinę kamerą. Kai bus pasiekta minimali temperatūra, šaldytuvas neišsijungs automatiškai. Šaldymo agregatas nepertraukiamai veiks tol, kol nešiojamas šaldytuvas bus prijungtas prie srovės šaltinio.

#### Patarimai kaip pasiekti geriausią šaldymo rezultatą

- Pasirinkite gerai vėdinamą ir nuo saulės spindulių apsaugotą naudojimo vietą.
- Į šaldytuvą dėkite tik iš anksto atšaldytus produktus.
- Neatidarinkite šaldytuvo dažniau nei reikia.
- Nepalikite atidaryto dangčio ilgiau nei reikia.

### ● Valymas ir priežiūra

#### ⚠ DĖMESIO!

- Prieš kiekvieną valymą ištraukite jungiamąjį laidą iš kištukinio lizdo arba cigarečių žiebtuvėlio.
- Niekomet neplaukite nešiojamo šaldytuvo tekančiu vandeniu.
- Valymui nenaudokite agresyvių valiklių.

Vidinės kameros valymui naudokite drėgną skudurą bei švelnų muilo tirpalą.

### ● Galimi sutrikimai

Iš pradžių patikrinkite, ar teisingai vykdėte nurodymus dėl nešiojamo šaldytuvo naudojimo, be to, įsitikinkite ar:

- teisingai prijungtas jungiamasis laidas, ar tvarkingai veikia cigarečių žiebtuvėlis automobilyje?
- ar pastatėte nešiojamą šaldytuvą taip, kad būtų užtikrinta laisva oro cirkuliacija ir šaldymo agregato vėdinimas?
- ar tvarkingai veikia saugiklis 12 V jungiamojo laido kištuke?

## ● **Nebetinkamo eksploatuoti prietaiso atidavimas perdirbti**



Neterškite aplinkos ir nebetinkamo eksploatuoti prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį tinkamai perdirbti.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką galite gauti iš savo kompetentingos administracinės įstaigos.



**Niekada neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, perkeltą į nacionalinius teisės aktus, naudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai ir perdirbta nekenkiant aplinkai.

Apie galimybes perdirbti nebetinkamą eksploatuoti prietaisą sužinosite iš savo apskrities arba miesto administracinės įstaigos.



## Elektrikli Portatif Buzdolabı

### Giriş

Kullanım kılavuzu, bu cihazın bir parçasıdır. Bu kılavuz, emniyet, kullanım ve imha konularına ilişkin önemli bilgiler ve uyarılar içermektedir. Cihazı kullanmadan önce tüm kullanım ve emniyet uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı, sadece kılavuzda anlatılan şekilde ve öngörülen kullanım alanları için kullanın. Cihazı üçüncü şahıslara vereceğiniz zaman, cihaz ile birlikte tüm dokümanları da verin.



### Güvenlik uyarıları

#### Umumi Güvenlik hakkında

- Cihazın gözle görünür bir biçimde hasarlarının olması durumunda cihazı kesinlikle çalıştırmayınız.
- Cihaz üzerinde olası tamir çalışmaları kesinlikle yetkili ve uzman kişiler tarafından tatbik edilmelidir. Ehil olmayan kişilerce yapılan tamir çalışmaları sonucu olarak önemli derecede tehlikeler meydana gelebilmektedir.
- Bu cihazda örneğin yanıcı itici gaz içeren aerosol kapları gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.

Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır. Temizliğin ve kullanıcı bakımının, denetlenmeyen çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır.

- Elektrik fişlerini ıslak veya terli olan eller ile tutmayınız.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüş ise cihaz, tehlikeleri önlemek için üreticisi veya müşteri hizmetleri veya benzer uzmanlığa sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazın fişini hiçbir zaman için bağlantı kablosundan tutarak, 12 V prizden çekmeyiniz.
- Beher temizleme işlemi için ve aynı zamanda beher kullanımın ardından, cihazın fişini elektrik prizinden çekiniz.

#### Cihazın kullanımı sırasında güvenlik tedbirleri

- Cihazı çalıştırmadan önce, cihazın kablo bağlantılarının ve elektrik fişinin kuru olduklarından emin olunuz.
- Cihazı hiçbir zaman için açık ateşin veya diğer ısı kayraklarının yakında kurmayınız ve bırakmayınız.

**⚠ DİKKAT! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ BULUNMAKTADIR!** Cihazın havalandırma deliklerinin kapatılmamalarına ve cihazın çalışması sırasında meydana gelen ısı, yeterli derecede tahliye edilebildiğinden emin olunuz. Cihazın duvarlara ve diğer nesnelere yönelik yeterli bir mesafede durmasına ve bu sayede yeterli hava dönüşümünün sağlanmasına dikkat ediniz.

- Cihazın iç kısmına doğrudan sıvılar veya buz doldurmayınız.
- Cihazı hiçbir zaman için suya daldırmayınız.
- Cihazı ve bağlantı kablolarını ısıdan ve nemden koruyunuz.
- **12 V ile çalışırken fişin daima çakmak yuvasına sıkı ve güvenli bir biçimde oturmasına ve yuvanın kirli olmamasına dikkat edin. Fişle yuva arasındaki temas yetersiz olduğunda,**

**araçtaki titreşimler akım beslemesinde kısa süreli kesintilere ve bu da aşırı ısınmaya neden olabilir.**

- ⚠ **DİKKAT! YANMA TEHLİKESİ!** Fiş ucunda işletim esnasında yüksek sıcaklıklar oluşabildiğinden dolayı, 12 V fişi prizden çektiğiniz sonra, fiş ucunun cilt ile ve diğer ısı hassasiyeti olan maddelerle temasından kaçınınız.
- Cihazın üreticisi öngörülen amaçlar dışında olan kullanımdan veya yanlış kullanımdan dolayı meydana gelen hasar ve sonuçlardan sorumlu değildir.
- Bu cihaz yağmura maruz bırakılmamalıdır.

### Talimatlara Uygun Kullanım

Elektrikli portatif buzdolabı, sadece önceden soğutulmuş yemeklerin ve içeceklerin soğuk tutulmasını sağlamaktadır. Bu cihaz, evlerde veya kampa, binek tipi araçlarda ve örneğin mağazalardaki, bürolardaki veya başka iş alanlarındaki personel mutfakları, restoranlar ve hotelllerdeki, motellerdeki veya benzeri konaklama yerlerindeki odalar ve de Catering sektörü ve benzeri toptancılık kuruluşları gibi benzer kullanım alanlarında kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, ticari amaçlı kullanım için tasarlanmamıştır.



### Kullanım hakkında genel talimatlar

- Bu soğutma cihazı aralıksız çalıştırılmak üzere olan kullanım koşulları için uygun değildir. Alüminyum tipi ısı eşanjörü üzerinde buz oluşabilmektedir. Biz 6 günlük bir aralıksız kullanımın ardından elektrikli soğutucuyu kapatmanızı önermekteyiz. Kapatmanın ardından 2 saat geçtikten sonra soğutma cihazınızı yeniden çalıştırmanız mümkündür.
- Kondanzasyon nedeniyle su oluşumunu önlemek bakımından, cihaza koyacağınız soğutulmaları gereken malzemelerin yüzeylerini kurutunuz.
- 12 V niteliğinde bir güç kaynağı üzerinden çalıştırılması durumunda ve araç motorunun sıklıkla çalıştırılıp durdurulması durumunda, sürekli olarak elektrikli soğutucunun güç akımının kesilmemesine ve aynı zamanda da, araç motorunun durdurulması durumunda, araç aküsünün aşırı derecede deşarj olmamasına dikkat edilmelidir.

### Kullanım

Bu elektrikli soğutucuyu kullanmadan önce iç kısmının hijyen bakımından nemli bir bez ile silinerek temizlenmesin tavsiye etmekteyiz (Lütfen aynı zamanda temizlik ve bakım bölümünü de inceleyiniz). Elektrikli soğutucuyu sağlam ve düz bir zemine yerleştiriniz. 12 V bağlantı kablosunu 12 V gerilim prizine takınız (Aracın çakmak prizi). Elektrikli soğutucu bağlanmasının hemen ardından iç kısmını soğutmaya başlayacaktır. Ancak asgari ısı derecesine ulaşmasına rağmen elektrikli soğutucu otomatik olarak kapanmamaktadır. Elektrikli soğutucunun soğutucu sistemi, soğutucu bir gerilim kaynağına bağlı oldukça, sürekli olarak çalışmaya devam etmektedir.

#### En iyi soğutma veriminin elde edilebilmesi için bazı öneriler

- İyi havalandırılan ve aynı zamanda güneşten korunaklı bir konumda olan kullanım yeri seçiniz.
- Elektrikli soğutucuya sadece önceden soğutulmuş olan malzemeler yerleştiriniz.
- Elektrikli soğutucunun kapağını gerektiğinden fazla bir sıklıkta açmayınız.
- Soğutucunun kapağını gerektiğinden fazla bir süre için açık bırakmayınız.

### Temizlik ve bakım işlemleri

#### ⚠ DİKKAT!

- Beher temizleme çalışmasından önce elektrikli soğutucunun fişini elektrik prizinden veya aracın çakmak prizinden çekiniz.
- Elektrikli soğutucuyu hiçbir zaman için akan suyun altına tutarak temizlemeyiniz.

- Temizleme işlemi sırasında agresif nitelikte olan temizlik maddeleri kullanmayınız.

Elektrikli soğutucunun iç kısmının temizlenmesi için nemli bir bez ve sadece yumuşak nitelikte bir sabun çözeltisi kullanınız.

## ● **Meydana gelebilecek fonksiyon bozuklukları**

Öncelikli olarak elektrikli soğutucunun kullanımı ile ilgili talimatların doğru bir biçimde yerine getirilip getirilmediklerini kontrol ediniz ve bunun dışında altta gösterilen ihtimalleri araştırınız:

- Bağlantı kablosu doğru bir biçimde yerlerine takılmış mıdır veya aracınızın sigara çıkmağının prizi çalışmakta mıdır?
- Siz elektrikli soğutucuyu etrafında gerekli olan hava dolaşımının serbestçe sağlanabileceği bir biçimde yerleştirerek doğru konumlandırınız mı?
- 12 V bağlantı kablosunun fişi içersinde bulunan sigorta sağlam mıdır?

## ● **İmha Edilmesi**



Artık kullanılamaz haldeki cihazı, çevre koruması amacıyla evsel çöpler ile birlikte imha etmeyin, aksine usulüne uygun imha işlemleri yürüten kuruluşlara veya kurumlara verin.

Bu tür imha kurumları veya kuruluşları ve de açılış saatleri hakkında gerekli bilgileri yetkili belediye yönetiminden edinebilirsiniz.



**Elektrikli/elektronik cihazları evsel çöplere atmayın!**

Elektrikli veya elektronik cihazlar, Avrupa Birliği'nin 2012/19/EC sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Yönetmeliği ve ulusal yasalar uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüştürme sürecine dahil edilmelidir.

Artık kullanılamaz haldeki cihazları imha seçeneklerini, belediyenizdeki yetkili birimlerden öğrenebilirsiniz.

## Elektrisk kjøleboks

### ● Innledning

Bruksanvisningen er en del av dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om sikkerhet, bruk og avfallshåndtering. Før apparatet tas i bruk, må du gjøre deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsanvisningene. Bruk apparatet kun som beskrevet og til angitte formål. Overlever all dokumentasjon til tredjepart hvis apparatet selges videre.

### Sikkerhetsinstrukser

#### ● Generell sikkerhet

- Apparatet må ikke tas i drift dersom det oppviser synlige skader.
- Apparatet skal utelukkende repareres av autoriserte fagpersoner. Ukyndige reparasjoner kan føre til alvorlige faresituasjoner.
- Det skal ikke lagres noen stoffer som kan eksplodere, for eksempel aerosolbeholdere med brennbar drivgass, i dette apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre samt av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farene knyttet til bruken. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Ikke ta i støpselet med våte eller svette hender.
- Dersom forsyningskabelen til dette apparatet skulle bli skadet, så skal den byttes ut av produsenten eller kundeservice derfra, eventuelt av en kompetent person, for slik å unngå farer.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke støpselet ut av 12V kontakten.
- Tilkoblingsledningen skal tas ut av strømkilden før hver rengjøring og etter hver bruk.

#### ● Sikkerhet under drift av apparatet

- Påse at tilkoblingsledningen og støpselet er tørre når boksen skal tas i bruk.
- Ikke sett apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.
- ⚠ **OBS! FARE FOR OVEROPPHETING!** Påse at luftegitteret ikke tildekkes og at varmen som oppstår under drift kan føres bort i nødvendig grad. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig avstand til vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere fritt.
- Ikke fyll væske eller is rett inn opp i boksen.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann.
- Apparatet og tilkoblingsledningene skal beskyttes mot varme og fuktighet.
- **Under bruk med 12V må det alltid påses at 12V-pluggen er godt og sikkert festet i sigaretteneruttaket og at det ikke er smuss i uttaket. Ved utilstrekkelig kontakt mellom plugg og sigaretteneruttak kan vibrasjoner i kjøretøyet føre til at strømtilførselen med korte mellomrom kobles ut og inn, hvilket igjen kan føre til overoppheting.**

⚠ **NB! FORBRENNINGSFARE!** Ettersom temperaturen kan bli temmelig høy på tuppen av støpslet under drift, skal du etter at 12V-støpslet trekkes ut av tilkoblingskontakten påse at tuppen av støpslet ikke kommer i kontakt med huden og andre materialer som er ømfintlige for høy temperatur.

- Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.
- Dette apparatet skal ikke utsettes for regn.

### ● Tiltentkt bruk

Den elektriske kjøleboksen skal kun benyttes til kjøling av forhåndsavkjølte matvarer og drikke. Apparatet skal benyttes i privat husholdning eller ved camping, i biler og lignende, f.eks.: personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsområder, innen landbruk, og av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder, i frokostsaler og i catering og lignende engrosområder. Apparatet skal ikke benyttes til ervervsmessige formål.

### Generelle bruksinstrukser

- Kjøleboksen egner seg ikke til permanent drift. Det kan dannes is på kjølepanelet av aluminium. Vi anbefaler derfor å slå av boksen etter 6 dagers drift. Etter to timer kan den tas i drift igjen.
- Tørk av overflaten på kjølevarerne for å unngå at det dannes kondensvann.
- Ved drift via 12V strømkilde må du påse at strømtilførselen til kjøleboksen ikke avbrytes hvis motoren ofte slås av og på, eller at bilbatteriet ikke utlades når motoren er stanset.

### ● Betjening

Før igangsetting anbefaler vi av hygieniske grunner å vaske kjøleboksen innvendig med en fuktig klut (se også kapitlet Rengjøring og vedlikehold). Sett kjøleboksen på et fast og jevnt underlag. Koble 12V tilkoblingskabelen til 12V strømkilden (sigarettener). Kjøleboksen starter kjølingen med en gang. Den slås ikke automatisk av når en minimumstemperatur er nådd. Kjøleaggregatet går så lenge kjøleboksen er koblet til en strømkilde.

#### Hvordan oppnå best mulig kjøleeffekt

- Velg et godt ventilt sted som er beskyttet mot sollys.
- Legg kun nedkjølte varer i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la lokket stå oppe lenger enn nødvendig.

### ● Rengjøring og vedlikehold

#### ⚠ OBS!

- Trekk tilkoblingsledningen ut av kontakten eller lighteruttaket før hver rengjøring.
- Kjøleboksen må aldri rengjøres under rennende vann.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Rengjør boksen innvendig med en fuktig klut og mildt såpevann.

### ● Mulige funksjonsfeil

Kontroller først om du har fulgt instruksene for bruk av kjøleboksen. Sjekk deretter:

- Er tilkoblingskabelen koblet riktig til, fungerer sigaretteneren i bilen feilfritt?
- Har du satt kjøleboksen slik at luften kan sirkulere fritt og kjøleaggregatet ventileres?
- Er sikringen til 12V tilkoblingskabelen i orden?

## ● Avfallshåndtering



Når apparatet ikke lenger skal brukes, må det ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn for korrekt og miljøvennlig avfallshåndtering.

Kommunen kan gi deg informasjon om avfallshåndteringsfirmaer og deres åpningstider.



**Elektriske apparater må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!**

Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kassering av elektriske og elektroniske produkter og tilpasning til lokal lovgivning må brukte elektroniske apparater leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om avfallshåndtering av apparatet får du hos dine lokale myndigheter.

